



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Thursday, December 2, 2004

Issue No. 3

Third meeting on:

The present state and the future
of agriculture and forestry in Canada

WITNESSES:
(*See back cover*)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le jeudi 2 décembre 2004

Fascicule n° 3

Troisième réunion concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir
de l'agriculture et des forêts au Canada

TÉMOINS :
(*Voir à l'endos*)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, P.C.	* Kinsella (or Stratton) Mercer Oliver Ringuette Sparrow Tkachuk
--------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Callbeck substituted for that of the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*November 18, 2004*).

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*November 24, 2004*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Downe (*November 25, 2004*).

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*December 1, 2004*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Downe (*December 2, 2004*).

Substitution pending for that of the Honourable Senator Mahovlich (*December 2, 2004*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.) Callbeck Gill Hubley Kelleher, C.P.	* Kinsella (ou Stratton) Mercer Oliver Ringuette Sparrow Tkachuk
--------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Callbeck est substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 18 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 24 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 25 novembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 1^{er} décembre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 2 décembre 2004*).

Remplacement à venir pour l'honorable sénateur Mahovlich (*le 2 décembre 2004*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, December 2, 2004
(5)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day, at 8:00 a.m., in room 705, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Downe, Fairbairn, P.C., Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Oliver and Sparrow (8).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc and Jean-Denis Fréchette, Research Branch of the Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, October 19, 2004 the committee began its consideration of the present state and the future of agriculture and forestry in Canada. (*See Issue No. 1, Tuesday, October 19, 2004 for full text of the Order of Reference.*)

TOPIC: The BSE Strategy: Increasing the Ruminant Slaughter Capacity in Canada.

WITNESSES:*Agriculture and Agri-food Canada:*

Gilles Lavoie, Senior Director General, Operations.

Canadian Food Inspection Agency:

Krista Mountjoy, Executive Director, Coordination of operations;

Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;

Bill Anderson, Acting Director, Food of Animal Origin Program.

Canadian Cattlemen's Association:

Stan Eby, President;

Jim Caldwell, Executive Director;

Ann Dunford, Market Analyst (CANFAX).

At 8:00 a.m., Mr. Lavoie and Ms. Mountjoy made statements and together with the other witnesses answered questions.

At 9:20 a.m., Mr. Eby and Ms. Dunford made statements and together with the other witnesses answered questions.

At 10:15 a.m., pursuant to rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to discuss a draft agenda.

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2004
(5)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 heures, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Downe, Fairbairn, C.P., Gill, Gustafson, Hubley, Mahovlich, Oliver et Sparrow (8).

Également présents : Frédéric Forge, Marc Leblanc et Jean-Denis Fréchette, Direction de la recherche parlementaire de la Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 19 octobre 2004, le comité entreprend l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte complet de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 1 des délibérations du comité du mardi 19 octobre 2004.*)

SUJET : La stratégie relative à l'ESB : augmentation de la capacité d'abattage des ruminants au Canada.

TÉMOINS :*Agriculture et Agroalimentaire Canada :*

Gilles Lavoie, directeur général principal, Opérations.

Agence canadienne d'inspection des aliments :

Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations;

Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;

Bill Anderson, directeur (par intérim), Programme des aliments d'origine animale.

Association canadienne des éleveurs de bétail :

Stan Eby, président;

Jim Caldwell, directeur exécutif;

Ann Dunford, analyste de marché (CANFAX).

À 8 heures, M. Lavoie et Mme Mountjoy font une déclaration puis, aidés des autres témoins, répondent aux questions.

À 9 h 20, M. Eby et Mme Dunford font une déclaration puis, aidés des autres témoins, répondent aux questions.

À 10 h 15, le comité poursuit sa séance à huis clos, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, afin d'examiner un projet d'ordre du jour.

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 10 h 30, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

La greffière du comité,

Line Gravel

Clerk of the Committee

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, December 2, 2004

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning, senators and guests, welcome to the meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. We are examining the present state and future of agriculture and forestry in Canada. Our current topic, not surprisingly, is a strategy for BSE, otherwise known as mad cow disease, and the issue of increasing the ruminant slaughter capacity in Canada.

Our first witnesses this morning are, from Agriculture and Agri-Food Canada, Mr. Gilles Lavoie, Senior Director General of Operations; and from the Canadian Food Inspection Agency, Ms. Krista Mountjoy, Executive Director of Operations Coordination; and Mr. Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate.

Mr. Gilles Lavoie, Sr. Director General, Operations, Agriculture and Agri-Food Canada: I am pleased to be here because, as you say, the government strategy announced on September 10, 2004, is an important step toward a made-in-Canada solution to the current situation.

The government has announced funding of \$488 million for a suite of measures to help ensure industry profitability whether or not the U. S. border reopens to live cattle. This package contains a number of measures that address some of the pressures faced by the industry. The strategy includes various elements, such as continuing the work to open the U. S. and other foreign markets to all ruminants, ruminant products and by-products, as well as facilitating increased slaughter facilities and intensifying market development efforts.

There are currently more animals for processing than there is slaughter capacity. Conversely, there is supplemental demand for processed beef to absorb current supply. The lack of slaughter capacity created a bottleneck, and while greater capacity is coming on stream, government action is needed to deal with the imbalance between the current supply of animals ready for slaughter and slaughter capacity, the backlog in the industry and a record calf crop this year.

In addition, the situation for older animals also needed to be addressed, given that this group of breeding animals has grown in numbers because of the lack of domestic slaughter capacity, the U. S. restriction on older cattle and meat and the restrictions on the slaughter of older and younger animals in the same plant.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 2 décembre 2004

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 heures afin d'examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts du Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

La présidente : Bonjour, mesdames et messieurs les sénateurs et distingués invités. Bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts. Aujourd'hui, nous allons nous pencher sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts du Canada. Plus précisément, et cela ne surprendra personne, nous nous intéressons à la stratégie conçue pour faire face à l'ESB, qu'on appelle également la maladie de la vache folle, et à l'augmentation de la capacité d'abattage des ruminants au Canada.

Nous accueillons ce matin M. Gilles Lavoie, directeur général principal des opérations à Agriculture et Agroalimentaire Canada, Mme Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations, et M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux, tous deux de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.

M. Gilles Lavoie, directeur général principal, Opérations, Agriculture et Agroalimentaire Canada : C'est avec plaisir que j'ai accepté votre invitation car j'estime que la stratégie annoncée par le gouvernement le 10 septembre 2004 est une composante importante de la solution purement canadienne qui nous permettra de nous sortir de la crise qui nous frappe actuellement.

Le gouvernement a débloqué 488 millions de dollars en fonds fédéraux pour une série de mesures qui aideront à assurer la rentabilité de l'industrie, que la frontière des États-Unis soit ouverte à nouveau ou non. Cette stratégie comprend diverses mesures qui permettront de soulager le secteur : la poursuite des travaux en vue de la réouverture de la frontière des États-Unis et des marchés étrangers à tous les ruminants ainsi qu'aux produits et sous-produits de ruminants, l'accroissement de la capacité d'abattage et l'intensification des travaux en vue du développement des marchés.

À l'heure actuelle, il y a plus d'animaux que les abattoirs peuvent en recevoir. Parallèlement, on constate une demande supplémentaire de bœuf transformé pour absorber l'offre actuelle. Le manque de capacité d'abattage a créé un goulot d'étranglement et même si cette capacité est sur le point d'augmenter, l'intervention du gouvernement s'imposait pour faire face au déséquilibre entre l'offre d'animaux prêts pour l'abattage et la capacité d'abattage, aux réserves accumulées dans l'industrie et au nombre record de veaux cette année.

De plus, il importe de s'attaquer au cas des animaux plus âgés dont le nombre a augmenté en raison du manque de capacité d'abattage au pays, des restrictions imposées par les États-Unis sur les bovins plus âgés et sur la viande et des restrictions touchant l'abattage des animaux jeunes et âgés dans les mêmes installations.

Facilitating slaughter capacity expansion in Canada requires a set of tools that were introduced in our strategy to reposition the industry. These include a loan loss reserve program, the facilitating of additional labour sources and the updating of CFIA approval processes. To facilitate an increase in domestic slaughter capacity, the government introduced the establishment of the ruminant slaughter loan loss reserve program. This program facilitated the provision of lending on commercial terms, with decision on loans being made by the financial institutions and based on sound business principles. This program reduces the risk to private lenders and makes it easier for viable business proposals to obtain the necessary financing.

Now I will speak to Canada's current federally inspected slaughter capacity.

[Translation]

Canada's federally inspected slaughter capacity is approximately 81,000 heads per week. Cull animals make up approximately 10,500 head of this total. Fed cattle slaughter capacity is 70,500 per week.

Current slaughter data shows that plants are operating at 90 to 97 per cent of fed cattle slaughter capacity and 98 per cent of cull animal slaughter capacity levels. However, the need to address the current imbalance between slaughter capacity and the supply of animals remains.

Provincially inspected slaughter adds another 4,500 head per week. Provincially inspected plants are thought to be operating at capacity limits and it is unlikely that additional capacity will arise through this channel. Adding provincially and federally inspected slaughter capacity together provides a total Canadian capacity of 85,500 per week or approximately 4,3 million head annually. The capacity expansion in 2004 was driven by expansion of existing operations through the addition of extra shifts, Saturday kills, or routine overtime.

In addition, Gencor Foods Inc., Ontario and Rangeland Beef Processors Inc., British Columbia reopened slaughter plants. Atlantic Beef Products Inc., a new plant located in Prince Edward Island, is expected to be operational in 2004.

[English]

In 2005, the slaughter capacity will continue to increase during the first half of the year as the newly opened firms complete their set-up phase and kills expand to fill plant capacity. By mid-2005, the total slaughter capacity is expected to reach 88,900 head per week, or 4.4 million head per year.

In addition, Tyson Foods and Cargill Limited have both announced significant expansions, and federally inspected slaughter capacity by the end of 2005 will reach 92,790 head per week or 4.9 million per year.

Diverses mesures visant à augmenter la capacité d'abattage ont été proposées dans notre stratégie de repositionnement de l'industrie : le programme de réserve pour pertes sur prêts, les dispositions touchant la main-d'œuvre supplémentaire et la révision du processus d'approbation de l'ACIA. Le programme de réserve pour pertes sur prêts visant l'abattage des ruminants facilite l'augmentation de la capacité d'abattage. Grâce à ce programme, les prêts se feront sur une base commerciale, les décisions étant prises par les institutions financières et fondées sur de saines pratiques de gestion. De plus, les risques encourus par les prêteurs du secteur privé sont amoindris tandis que l'obtention de financement dans le cas de projets d'affaires viables est facilitée.

J'aimerais maintenant passer à la capacité des abattoirs fédéraux.

[Français]

À l'heure actuelle, la capacité d'abattage sous inspection fédérale au Canada est d'environ 81 000 têtes par semaine. Les animaux de réforme représentent environ 10 500 têtes. La capacité d'abattage des bovins gras se chiffre donc à environ 70 500 têtes par semaine.

Les chiffres actuels sur l'abattage révèlent que les usines fonctionnent de 90 à 97 p. 100 de leur capacité pour les bovins gras et à 98 p. 100 pour les animaux de réforme. Il demeure nécessaire toutefois de s'attaquer au déséquilibre entre la capacité d'abattage et l'offre.

Les abattoirs sous inspection provinciale représentent une capacité d'abattage supplémentaire d'environ 4 500 têtes par semaine. Ils fonctionnent eux aussi à plein régime et il est peu probable que la capacité d'abattage puisse être augmentée par cette voie. La capacité d'abattage des installations inspectées par le gouvernement fédéral et par le gouvernement provincial représente en tout 85 500 têtes par semaine, soit 4,3 millions de têtes sur une base annuelle. L'accroissement de capacité d'abattage en 2004 s'est fait surtout grâce à l'expansion des installations déjà en place et à l'ajout de quarts de travail d'abattage le samedi et en heures supplémentaires.

De plus, Gencor Foods Inc. en Ontario et Rangeland Beef Processors Inc. de Colombie-Britannique ont rouvert leurs usines d'abattage. Il est prévu que la nouvelle usine Atlantic Beef Products Inc. de l'Île-du-Prince-Édouard entre en exploitation à la fin de 2004, d'ici quelques semaines.

[Traduction]

La capacité d'abattage continuera d'augmenter durant le premier semestre de 2005 puisque des usines ouvertes récemment termineront leur phase de démarrage et l'abattage augmentera en conséquence. D'ici le milieu de 2005, on estime que la capacité totale d'abattage atteindra 88 900 têtes par semaine, soit 4,4 millions de têtes par année.

De plus, Tyson Foods et Cargill Limited ont annoncé une expansion importante. La capacité des abattoirs inspectés par le gouvernement fédéral sera, d'ici la fin de 2005, de 92 790 têtes de bétail par semaine, soit 4,9 millions de têtes par année.

For 2006, many other proposals are being discussed, such as the Alberta-based Ranchers Beef and Ranchers Own initiatives and Rancher's Choice in Manitoba. These proposals alone would result in an additional capacity exceeding 10,000 head per week by 2006. This would facilitate an annual slaughter of 5 million animals. A 5-million-head kill represents an increase of over 40 per cent compared to the 2002 level.

Ms. Krista Mountjoy, Executive Director, Operations Coordination, Canadian Food Inspection Agency: It is also a pleasure for the Canadian Food Inspection Agency to be here today to discuss increased slaughter capacity with the committee.

As my colleague mentioned, on September 10, the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada announced a repositioning strategy for the livestock industry. Part of this strategy was an increase in slaughter capacity in Canada. The minister committed to expediting the regulatory processes for reviewing the establishment and improvement of new slaughter facilities.

Canada's goal is to create enough slaughterhouse capacity so that we are more self-sufficient and rely less on the cross-border shipment of cattle for slaughter. Currently, for beef, there are 29 federally registered licensed slaughterhouse operators across Canada.

[Translation]

In recent months, we have received several requests, both formally and informally, for federal approval of additional slaughterhouses. Since September 10, the CFIA has received two requests for registration of new beef slaughter facilities — one in British Columbia and one in P.E.I. The B.C. plant was registered and has now been operating for several weeks. The other establishment is well advanced in the approval process.

The plant was registered on November 18 and is expected to be operational very shortly.

[English]

Since the announcement, concerns have been raised about the time it takes to obtain regulatory approval of new facilities. The government has been very clear about this. We have taken steps to expedite the process, but we will not compromise the standards, nor will we put the Canadian food safety and animal health regulatory system at risk.

I believe that the industry generally understands and appreciates our position on this matter. Our foreign trading partners audit our abattoirs to ensure that we meet their standards. If they find one slaughterhouse that does not

Nombre de propositions sont actuellement à l'étude pour 2006. Mentionnons notamment les initiatives de Ranchers Beef et Ranchers Own de l'Alberta ainsi que de Rancher's Choice du Manitoba. Ces projets représentent à eux seuls une capacité de plus de 10 000 têtes de bétail par semaine d'ici 2006, ce qui nous rapprocherait des 5 millions d'animaux par année. L'abattage de 5 millions de têtes de bétail représente une augmentation de plus de 40 p. 100 par rapport à 2002.

Mme Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations, Agence canadienne d'inspection des aliments : Je suis également heureuse de représenter l'Agence canadienne d'inspection des aliments dans le cadre de la discussion portant sur l'augmentation de la capacité d'abattage.

Comme l'a mentionné mon collègue, le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a annoncé le 10 septembre la mise en œuvre d'une stratégie pour aider l'industrie canadienne des animaux d'élevage à se repositionner. L'un des volets de cette stratégie vise une augmentation de la capacité d'abattage au Canada. Le ministre s'est engagé à simplifier le processus réglementaire d'inspection des établissements et d'approbation des nouveaux abattoirs.

L'objectif du gouvernement fédéral consiste à augmenter la capacité d'abattage jusqu'à un niveau suffisant pour offrir une autonomie accrue et une dépendance moindre envers les exportations transfrontalières de bovins d'abattage. En ce qui concerne les bovins, il existe actuellement 29 abattoirs agréés par le gouvernement fédéral au Canada.

[Français]

Au cours des derniers mois, nous avons reçu plusieurs demandes, officielles et officieuses, pour que le gouvernement fédéral donne son aval à l'approbation d'un nombre accru d'établissements d'abattage. Depuis le 10 septembre, l'ACIA a reçu deux demandes d'agrément de nouveaux établissements d'abattage de bovins de boucherie, l'un en Colombie-Britannique et l'autre à l'Île-du-Prince-Édouard. L'établissement de la Colombie-Britannique a été agréé et a ouvert ses portes il y a déjà plusieurs semaines. Le processus d'approbation de l'autre établissement progresse rapidement.

L'établissement a été agréé le 18 novembre et on prévoit qu'il sera opérationnel sous peu.

[Traduction]

Depuis l'annonce de cette stratégie, on a soulevé des inquiétudes quant au temps que prendra l'agrément des nouveaux abattoirs. La position du gouvernement est très claire : nous prenons les mesures nécessaires pour accélérer le processus, mais il est hors de question d'abaisser les normes. Nous n'affaiblirons pas non plus les systèmes de réglementation canadiens encadrant la salubrité des aliments et la santé des animaux au Canada.

Je crois qu'en général, l'industrie comprend notre position à cet égard et y est sensible. Nos partenaires commerciaux étrangers inspectent nos abattoirs pour s'assurer qu'ils répondent aux normes en vigueur dans leur pays. Un seul abattoir ne répondant

measure up, the entire Canadian industry can be discredited. We must set and maintain these very high standards. The industry appreciates that a CFIA signature on a regulatory approval means that a plant has met these standards.

In an effort to increase slaughter capacity, some older plants may be reactivated. However, since these plants were last operational, some changes have been made to the basic approval requirements. For example, the removal of specified risk material, or SRM, is a recent requirement that all plants must now meet. In addition to this requirement, plants must also be constructed in a manner that ensures the humane treatment of animals and provides a safe work environment for both plant employees and government inspectors.

That said, some requirements for approval are based on those of our trading partners. We must adhere to those standards if we want to ship to those other countries.

[Translation]

The CFIA works closely with industry throughout the entire slaughter plant approval process. This will continue and CFIA officials will be happy to guide industry in their efforts to become approved.

The agency is initiating a review of the slaughter plant approval process with a view to modernize and streamline the process. Throughout the review we will continue to base our requirements on sound science. We support increased slaughter but not at cost to food safety.

[English]

We will not compromise on Canadian regulations, but we are finding ways to cut red tape and respond more quickly. We have assigned a team of experts to review applications for additional slaughter capacity. They will be able to respond quickly to all matters relating to new slaughter capacity.

Previously, approvals for new slaughterhouses had to be vetted both by the regional CFIA authorities and by the Ottawa office. Now we have a system whereby Ottawa sets the standards, but the specific facility can be approved — or not approved — by the local CFIA authorities.

We are also creating new technical expert positions to strengthen our relationships with regulatory counterparts in foreign markets. We will accelerate and complete a review of our BSE import policy to ensure that it is consistent with the risk-based approach Canada is promoting.

When BSE was detected in Canada in 2003, we acknowledged that a low level of BSE could be present in North America. We have taken steps to ensure that the disease does not enter the

pas aux normes suffit pour jeter le discrédit sur l'industrie entière. Il est impératif que nous établissions et appliquions des normes très élevées. L'industrie apprécie le fait qu'une approbation réglementaire signée par l'ACIA signifie qu'un établissement répond à des normes très élevées.

Dans un effort visant à accroître la capacité d'abattage, certains établissements ayant fermé leurs portes pourraient reprendre du service. Toutefois, les exigences de base ont été modifiées depuis la fermeture de ces installations. Par exemple, le retrait des matières à risque spécifiées, ou MRS, est une exigence récente à laquelle doivent maintenant se conformer tous les abattoirs. Outre cette exigence, les abattoirs doivent également être conçus de façon à assurer un traitement sans cruauté des animaux et à offrir un milieu de travail sécuritaire aux employés et aux inspecteurs du gouvernement.

Cela dit, certaines exigences sont souvent fondées sur celles de nos partenaires commerciaux. Il faut adhérer à ces normes si nous voulons exporter dans ces pays.

[Français]

L'ACIA travaille en étroite collaboration avec l'industrie tout au long du processus d'approbation des usines d'abattage. Cette collaboration se poursuivra et les représentants de l'ACIA se feront un plaisir d'accompagner l'industrie dans ses efforts d'approbation.

L'agence entreprend l'examen du processus d'approbation des usines d'abattage dans le but de le moderniser et de le simplifier. Nos exigences continueront de prendre appui sur des solides assises scientifiques. Nous sommes en faveur de l'augmentation de la capacité d'abattage tant qu'elle ne se fait pas aux dépens de la salubrité des aliments.

[Traduction]

Nous n'entendons pas assouplir la réglementation et nous sommes en train de trouver des façons d'éliminer la paperasserie et de répondre plus rapidement. Nous avons affecté une équipe d'experts à l'examen des demandes d'agrément des abattoirs. Ils seront en mesure de répondre rapidement à toutes les questions relatives à la nouvelle capacité d'abattage.

Auparavant, les approbations des nouveaux abattoirs devaient être vérifiées par les autorités régionales de l'ACIA et par l'administration centrale à Ottawa. Nous disposons désormais d'un système selon lequel Ottawa établit les normes et les autorités régionales de l'ACIA approuvent ou non les établissements qui en font la demande.

Nous ouvrons également de nouveaux postes d'experts-conseils afin de consolider nos rapports avec les autorités responsables de la réglementation des pays avec lesquels nous commerçons. Nous procéderons à un examen complet et accéléré de la politique d'importation soucieuse de l'ESB afin de nous assurer qu'elle est bien en harmonie avec l'approche fondée sur le risque que préconise le gouvernement du Canada.

Quand l'ESB a été détectée au Canada en 2003, nous avons reconnu qu'il existait un faible risque de présence de la maladie en Amérique du Nord. Nous avons pris les mesures nécessaires pour

human food chain. We have stepped up our surveillance measures to eradicate the disease in cattle, and we are putting in place a strengthened feed ban that will remove SRM from feed for all animals. In the meantime, we are helping to streamline the process in order to create enough slaughterhouse capacity so that we are more self-sufficient and rely less upon the cross-border shipment of cattle for slaughter.

We would be pleased to respond to the committee's questions.

The Chairman: Thank you very much for your presentations.

Senators, we have one hour in which to have a conversation with our witnesses. I would, as always, ask you to be as concise and on the mark as you can, and encourage our witnesses in their responses to do the same, so that we can ensure that everybody has a chance to discuss their concerns.

Senator Gustafson: I want to thank you for appearing on this very serious matter that faces the Canadian cattle industry.

President Bush commented about young cattle. Of course, that raises the question of how many of the culled cows and the older cattle can Canada continue to pack here and keep here, even if we enlarge our processing ability.

Are we exporting any of the older beef to other countries? We know that we are not exporting to the United States. Are we exporting any other beef to other countries?

Mr. Lavoie: In terms of meat from cattle older than 30 months, no, I do not think that we are exporting any at the moment.

Senator Gustafson: Even if we have further packing ability, how long can we stockpile this older beef?

Mr. Lavoie: At the moment, they are alive, in the sense that we kill around 10,500 a week. Given the fact that our imports have been reduced very significantly, with the exception of close to 500 kilograms, there has been no supplementary import issued since July 2003. The only imports that are coming in, except for the U.S., are coming within the tariff rate. We cannot source in Canada even more than that because this is good meat that is used in manufacturing beef products such as hamburger, steaks, spaghetti sauce.

We all have the same handicap. We do not know the rules. Nobody in Canada has been able to get access to the rules and read exactly what is coming up.

We know, however, that we will know the rules no later than February 17. At that time, we will know exactly whether it will be possible to slaughter both older animals and younger animals in the same plant, which is not possible at the moment.

The export of live cattle will help greatly. However, some conditional provisions governing the products of other ruminants and products from cattle may also have a very positive impact on the market. For example, Tyson Foods is slaughtering at the moment only younger animals because of the U.S. rules concerning the impossibility to slaughter both in the same plant. It is anticipated that if that U.S. rule changes, Tyson will

que la maladie ne pénètre pas dans la chaîne alimentaire humaine. Nous avons mis en œuvre nos mesures de surveillance pour éradiquer la maladie chez les bovins et nous imposons une interdiction visant le retrait des MRS de la nourriture de tous les animaux. Entre temps, nous contribuons à simplifier le processus pour offrir une autonomie accrue et une dépendance moindre envers les exportations transfrontalières de bovins d'abattage.

Nous serons ravis de répondre aux questions des députés.

La présidente : Merci de ces exposés.

Chers sénateurs, il faudra que notre discussion avec les témoins se limite à une heure. Je vous demanderais donc, comme d'habitude, d'être aussi concis et précis que possible et j'encourage les témoins à faire de même pour que chacun ait l'occasion de prendre la parole.

Le sénateur Gustafson : Merci de votre témoignage portant sur la crise à laquelle fait face l'industrie du bœuf canadienne.

Le président Bush a soulevé la question des jeunes bovins. On commence à se demander combien de vaches de réforme et de vaches âgées le Canada va pouvoir absorber avant d'être complètement saturé, même si nous augmentons notre capacité d'abattage.

La viande provenant de bovins âgés est-elle exportée? Pas à destination des États-Unis, en tout cas, mais exportons-nous ailleurs?

M. Lavoie : À ma connaissance, nous n'exportons pas de viande provenant de bovins de plus de 30 mois.

Le sénateur Gustafson : Même si nous pouvons abattre plus de têtes de bétail, pendant combien de temps allons-nous pouvoir entreposer cette viande?

M. Lavoie : Pour le moment, il est toujours question de bovins sur pied parce que nous n'en abattons qu'environ 10 500 par semaine. De plus, nos importations ont baissé de façon marquée. En effet, à l'exception de près de 500 kilogrammes, aucun permis d'importation supplémentaire n'a été émis depuis juillet 2003. Nos importations, à l'exception des produits américains, se limitent au contingent tarifaire. Au Canada, on est limité parce qu'il s'agit de viande de bonne qualité qui entre dans la composition de viande hachée, de steaks et de sauce à spaghetti.

Nous souffrons tous du même handicap, c'est-à-dire que personne ne connaît les règles. Personne au Canada n'a pu se procurer les règles pour savoir ce qui s'annonce.

Par contre, les règles seront connues au plus tard le 17 février. Nous saurons donc s'il est possible d'abattre les animaux de plus de 30 mois et de moins de 30 mois dans le même abattoir, ce qui est actuellement impossible.

La reprise des exportations de bétail sur pied améliorera grandement la situation. Il est également possible que des dispositions conditionnelles régissant la viande d'autres ruminants ainsi que les produits bovins aient un impact très positif sur le marché. Par exemple, Tyson Foods n'abat actuellement que les animaux de moins de 30 mois parce que les règles américaines interdisent l'abattage dans le même abattoir

resume a second shift for killing older animals. In the past, they have been able to kill at a rate of 4,000 head a week. This will significantly help to address the current surplus of older animals.

It is serious, Madam Chair, at the moment. We estimated that we have a surplus of around 300,000 head of animals older than 30 months of age that would have been offered for slaughter in normal circumstances. These animals are not all unused. Some of them have been bred, and this is why we have seen an increase in the breeding herd as reported by Statistics Canada.

Senator Gustafson: If you go out to the farms, at least in the area that I am familiar with, you will see that the cow herds and the cow-calf operations are expanding because they have not sold any cows and they have bred the cattle. This will put a lot more cattle into the industry and will be a bigger challenge for processing.

I am very concerned about building a lot of processing ability in this country that, possibly, cannot compete with the big players. According to our researchers, Alberta is not signing on to some of the programs. Is that because they believe that when things open up, these processing plants may not be financially sound or have anywhere to sell?

Mr. Lavoie: It is difficult for me to respond to the motivation of the Alberta cattlemen. We have made it clear to many governments that competition is serious and it will be even more serious down the road. To some extent, having strong competition is what we need and what we want, in the sense that it is only a live market with good competition that will facilitate getting better prices for cattle for farmers.

That is why, under our loan loss reserve program, we do insist that the private lenders and other lenders make sure the project is sound, based on good business and that it will be sustainable in the context of an open border to ensure we are not building capacity and encouraging projects that will not survive. It is very important, and yes, competition will be serious but we believe there is still room. We cannot proceed at 95 per cent or 98 per cent capacity for ever. An operation like that needs more breathing room; 85 per cent to 90 per cent will normally be a better level of utilization of equipment. If we want to slaughter everything we produce in Canada, and as the senator mentioned before, we have an increasing herd, this means that we need in excess of 100,000 head a week.

Senator Gustafson: If we continue to stockpile the processed beef of older cattle, it seems to me that we are heading into a dead end. Canada cannot eat its way out of this situation. We have to have an export market. There are big companies like Tyson, Ohio Beef Producers and so on; all you have to do is look at the grain

des animaux de moins et de plus de 30 mois. Si la règle américaine est modifiée, on s'attend à ce que Tyson reprenne un deuxième quart de travail pour abattre les animaux de plus de 30 mois. Tyson a connu une époque où elle abattait 4 000 têtes de bétail par semaine. Évidemment, cela permettrait de régler en partie l'excédent d'animaux de plus de 30 mois.

La situation est grave, madame la présidente. Nous estimons qu'il y a un excédent d'environ 300 000 têtes de bétail âgées de plus de 30 mois, qui auraient en temps normal été abattues. Mais ces bêtes ne sont pas restées oisives. Certaines se sont reproduites, ce qui explique l'accroissement du cheptel reproducteur dont a fait état Statistique Canada.

Le sénateur Gustafson : Dans les diverses exploitations agricoles, du moins celles qui sont situées dans la région que je connais, les cheptels des éleveurs et des naisseurs-éleveurs se sont agrandis car les vaches se sont reproduites mais n'ont pas pu être vendues. Ça veut dire que le cheptel national a augmenté, ce qui se traduira par des difficultés au moment de l'abattage.

Je m'inquiète du fait que nous encourageons l'accroissement de la capacité d'abattage sans savoir si les intervenants seront en mesure de concurrencer les grands transformateurs. D'après les attachés de recherche, l'Alberta n'a pas voulu participer à certains des programmes. Ce manque d'intérêt s'explique-t-il par la crainte qu'une fois que les nouveaux abattoirs auront ouvert leurs portes, ils ne seront pas rentables ou n'auront pas de débouchés?

M. Lavoie : Je ne pourrais pas vous expliquer les motivations des éleveurs de bovins albertains. Nous avons expliqué clairement à divers gouvernements que la concurrence, qui est déjà féroce, le deviendra encore plus dans l'avenir. Dans une certaine mesure, c'est ce que nous recherchons car c'est justement le rétablissement d'un marché concurrentiel pour les animaux sur pied qui fera augmenter les prix que touchent les agriculteurs.

C'est d'ailleurs pourquoi, dans le cadre de notre programme de réserve pour pertes sur prêts, nous insistons pour que tous les prêteurs du secteur privé s'assurent que le projet financé est bien pensé et viable dans le contexte de la réouverture de la frontière. Nous ne voudrions pas créer une surcapacité ou encourager des projets qui ne pourront être viables. La concurrence sera féroce, c'est vrai, mais nous estimons que les nouveaux venus pourront se tailler une place. On ne pourra pas continuer éternellement à tourner à 95 ou 98 p. 100 de notre capacité. Les abattoirs ont besoin d'une certaine marge de manœuvre; à 85 ou 90 p. 100, on parle d'une meilleure utilisation de l'équipement. Étant donné que notre cheptel national s'est agrandi, comme l'a mentionné le sénateur, il faudra qu'on atteigne plus de 100 000 têtes de bétail par semaine si on veut que l'ensemble de notre troupeau soit abattu au Canada.

Le sénateur Gustafson : Si on continue à entreposer la viande provenant d'animaux de plus de 30 mois, on ne pourra jamais s'en sortir. Les Canadiens à eux seuls ne pourront pas consommer toute cette viande, il faudra qu'elle soit exportée. Le marché est monopolisé par les grandes sociétés comme Tyson, Ohio Beef

industry and ask yourself can we compete, because they monopolize the whole area.

Mr. Lavoie: Yes.

Senator Hubley: Good morning to each of you. I believe I will direct my question to Krista Mountjoy. Part of the funding to increase slaughter capacity, I believe, went to the CFIA to facilitate approval and inspection of new slaughterhouses. The repositioning strategy refers, in particular, to the examination of existing regulatory processes to identify opportunities for streamlining.

Is the inspection capacity of the CFIA one of the limiting factors now in the slaughter capacity? How far can the regulatory processes be streamlined without a risk of undermining the trust of international buyers in the quality and healthiness of Canadian livestock products?

Ms. Mountjoy: You raise a very good question. Perhaps I will respond to the first part, on the inspection capacity. I will defer to my colleague, Mr. Cameron Prince, who is responsible for the regulatory program, on the first part.

By "inspection capacity," I mean our ability to place veterinarians and inspectors in slaughter establishments across Canada for the purpose of running the lines and ensuring that the operation complies with all food safety and other requirements under the existing legislation. It is our responsibility, as the Canadian Food Inspection Agency, to make sure that we have the appropriate number of veterinarians and inspectors in place for those establishments to be able to operate. We recognize that there would be an incremental number of resources required by new veterinarians and inspectors as this additional capacity comes online. We have been engaged in discussions as a government about seeking the authority to acquire those incremental resources. That is well under way.

Part of our job is to ensure that we have the resources in place on time, and also to make sure that they are appropriately trained and ready to do the job. That has also been factored into the plan. I will turn to my colleague for the second part of your question.

Mr. Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate, Canadian Food Inspection Agency: Thanks for the question. First of all, I would like to say that we are not on a path of reducing food safety standards. That is number one. That is not what we are here to do. In no way are we looking to compromise any of those requirements.

However, it is fair to say that the meat inspection program, which has been part of Canadian history for over 100 years, could evolve into a more modern program. There are steps that could be taken that would modernize the meat inspection program.

It is also fair to say the current meat inspection program is fairly prescriptive in terms of its requirements. We would like to move toward an outcomes-based program. Rather than specifying an exact size of a drain or exact wall material or other things that are very prescriptive, we would move to

Producers, et cetera. On peut faire un parallèle avec le secteur céréalier. Sachant que les grands ont le monopole de toute la région, il faut se demander si les autres peuvent être concurrentiels.

M. Lavoie : Effectivement.

Le sénateur Hubley : Bonjour à tous. Ma question s'adresse à Mme Krista Mountjoy. On a accordé une partie du financement débloqué pour assurer l'accroissement de la capacité d'abattage à l'ACIA pour que l'agrément et l'inspection des nouveaux abattoirs soient facilités. Dans le cadre de la stratégie de repositionnement, on prévoit l'examen des processus de réglementation dans le but de les simplifier.

L'augmentation de la capacité d'abattage est-elle freinée par les ressources limitées de l'ACIA en matière d'inspection? De plus, jusqu'à quel point peut-on simplifier les processus de réglementation sans que nos partenaires commerciaux commencent à douter de la qualité du bétail canadien?

Mme Mountjoy : Très bonne question. Permettez-moi de répondre à la première partie, qui porte sur les ressources en matière d'inspection. Je demanderai ensuite à mon collègue, M. Cameron Prince, qui est responsable des programmes de réglementation, de répondre à la deuxième.

J'entends, par ressources en matière d'inspection, la capacité d'envoyer des vétérinaires et des inspecteurs dans l'ensemble des abattoirs canadiens. Une fois sur place, ils doivent inspecter la chaîne d'abattage et s'assurer que les activités se font en conformité avec la loi, notamment pour ce qui a trait à la salubrité des aliments. C'est à l'Agence canadienne d'inspection des aliments que revient la responsabilité de garantir un nombre suffisant de vétérinaires et d'inspecteurs pour que les abattoirs puissent poursuivre leurs activités. Nous savons que l'augmentation de la capacité d'abattage s'accompagnera d'un besoin accru de vétérinaires et d'inspecteurs. Au sein du gouvernement, nous avons déjà bien entamé les discussions qui nous permettront d'obtenir ces ressources supplémentaires.

Les ressources doivent être disponibles au bon endroit et au bon moment. Mais il faut également qu'elles soient bien formées et compétentes. Nous en avons tenu compte. Maintenant, j'aimerais donner la parole à mon collègue.

M. Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux, Agence canadienne d'inspection des aliments : Merci d'avoir posé la question. Je voudrais tout d'abord vous assurer que nous n'avons aucunement l'intention de relâcher nos normes en matière de salubrité des aliments. C'est clair. Ce n'est pas notre but. Les exigences resteront aussi strictes.

Par contre, il est clair que le programme d'inspection de la viande, qui a vu le jour il y a plus de 100 ans déjà, pourrait être modernisé.

Il est également vrai que l'actuel programme repose sur des exigences de nature normative. Nous aimerions nous écarter de cet aspect normatif pour adopter des dispositions axées sur les résultats. Ainsi, au lieu d'avoir des mesures normatives spécifiant les dimensions exactes des canalisations ou le type de matériaux à

standards that would say that the wall must be washable, cleanable, you can sanitize it, and that the drain must large enough to make sure that the floors are kept clean. It is more of a change in approach that we are looking at, but in no way are we compromising standards. We believe this process would actually enhance standards.

Senator Hubley: I would like to now have you comment on the new establishments, especially the one in Prince Edward Island, which I am very interested in. Are new and innovative technical ways and means being introduced into these new plants? Is it more streamlined? Many local, small slaughterhouses just produce for provincial demand. Are any of these smaller slaughterhouses upgrading now? Are they moving to becoming registered and qualified as a CFIA approved slaughterhouse?

Ms. Mountjoy: As you know, we are unable to get into the specific details of an individual establishment's situation. I can comment generally in response to your question.

We have mentioned certain establishments already federally registered that have announced plans to expand. We are also receiving a number of requests from establishments, whether they are already federally registered or fall into the category that you mentioned. Perhaps they are provincially inspected and are wishing to seek federal registration.

The registration approval process involves a series of discussions leading to acceptance of a blueprint for a layout. That is where many of these establishments who have shown interest to date find themselves now. Once the blueprints are agreed upon, then we are into a formal registration process and moving on to licensing and operating.

In answer to your question, a number of establishments are in that process leading up to an official request for approval of their blueprints.

Mr. Prince: Ms. Mountjoy has covered the question fairly thoroughly. In terms of new developments, the biggest change has been in the area of SRM, specified risk material, removal. All of this nervous tissue must be removed from cattle before they are sent to market. That is a new requirement over the last year and a half. That requires some changes in how the line operates in a slaughter plant. Also, there are new sanitation and disinfection methodologies that have come into effect whereby carcasses are sprayed with a disinfectant. There are various technologies that are decreasing the microbiological load on cattle after slaughter.

Senator Hubley: On traceability, is that a feature for all slaughterhouses now?

Mr. Lavoie: To my knowledge, not for all slaughterhouses, but it is something that is coming in, in the sense that our clients, be it Canadians or clients abroad, are requiring that we be able to trace the food that we produce from its origin, from the farm, to retailers or to the consumers.

utiliser pour la construction des murs, on adopterait des normes précisant que les murs doivent pouvoir être lavés et stérilisés et que les canalisations doivent permettre le bon nettoyage des planchers. Nous voulons changer notre approche sans porter atteinte aux normes. Nous pensons en fait que les normes en seront rehaussées.

Le sénateur Hubley : J'aimerais maintenant que vous nous parliez des nouveaux abattoirs, surtout de celui de l'Île-du-Prince-Édouard qui m'intéresse particulièrement. Ces abattoirs seront-ils dotés de nouvelles installations innovatrices? Seront-ils plus efficaces? Les petits abattoirs produisent en général suffisamment de viande pour répondre à la demande provinciale. Certains d'entre eux envisagent-ils un agrandissement? Songent-ils à obtenir l'agrément de l'ACIA?

Mme Mountjoy : Comme vous le savez, nous ne pouvons parler de la situation particulière d'un abattoir précis. Par contre, je peux répondre de façon générale à votre question.

Nous avons déjà dit que certains abattoirs qui sont déjà reconnus par le gouvernement fédéral ont l'intention de s'agrandir. Nous avons également reçu une série de demandes provenant de divers abattoirs, dont certains sont déjà reconnus par le gouvernement fédéral et d'autres sont dans le cas de figure que vous avez mentionné. Il est possible qu'il y ait des abattoirs provinciaux qui aient fait des demandes d'agrément au palier fédéral.

Le processus d'agrément comprend une série de discussions menant à l'approbation des plans de l'abattoir en question. C'est à ce stade que se trouvent beaucoup des abattoirs ayant manifesté un intérêt quelconque. Une fois que les plans ont été acceptés, on peut passer au processus d'agrément à proprement parler puis à l'octroi de permis d'exploitation.

Pour répondre à votre question, un certain nombre d'abattoirs en sont au stade de la demande officielle d'approbation des plans.

M. Prince : Mme Mountjoy a bien répondu à la question. Pour ce qui est des nouveaux développements, c'est le retrait des matières à risque spécifiées, ou MRS, qui représente le changement le plus important. En effet, l'ensemble des tissus nerveux doivent être retirés de la carcasse avant la vente. C'est une nouvelle exigence qui existe depuis dix-huit mois. Pour s'adapter, les abattoirs ont dû modifier le cycle d'abattage. De plus, il existe maintenant de nouvelles méthodes de désinfection et de stérilisation; on vaporise les carcasses d'un produit désinfectant. Grâce à diverses technologies, on peut diminuer la charge microbiologique des carcasses.

Le sénateur Hubley : Tous les abattoirs ont-ils des mesures de traçabilité?

M. Lavoie : À ma connaissance, pas tous. Mais c'est quelque chose qu'on verra de plus en plus parce que nos clients, qu'ils soient canadiens ou étrangers, exigent qu'on puisse retracer l'origine des aliments, de l'exploitation agricole aux détaillants ou aux consommateurs.

The pork industry and some other industries are likely more advanced than the beef industry in terms of traceability, but there are a lot of efforts. For example, there is the initiative that can trace those involved, such as retailers, wholesalers and so on. We have a group of 18 producer organizations that work together in terms of tracing. Recently, there has been the creation of the Canadian Livestock Identification Agency, building on the Canadian Cattle Identification Agency, to ensure that we have the proper system for all livestock, so that the databases could communicate with one another in such that way that if we have a disease, such as foot and mouth, that can affect cattle but also another species, we know where the possibly infected animals may be, whether it is pork, cattle, bison or whatever. We will immediately know where the premises are located and how many animals are involved. That could facilitate the efforts of the industry and the Canadian Food Inspection Agency to work at the eradication and control of the disease.

[Translation]

Senator Gill: I am sure that you have been following the situation in Quebec. Quebec laypersons and consumers get the impression that, because of monopolies, cull cattle breeders are getting the rough end of the stick. Could you explain the situation to us in layman's terms? I know that there are also problems with exports, but, firstly, what is the problem in Quebec?

Mr. Lavoie: Various factors are contributing to the situation in Quebec, but the Quebec problem is essentially a Canada-wide problem. The price paid for cull cattle in Quebec is no lower than that paid in Ontario or in the West for animals of the same quality.

In the past, by only slaughtering 10,500 head per week, we were able to export significant numbers of cattle. We exported up to 40 per cent of live cull cattle slaughtered in the United States, this meant that American buyers participated in auctions in Western Canada, Ontario and Quebec. They are no longer able to participate in Canadian auctions because they cannot transport the animals back to the States. As a result, only major buyers are attending auctions with a few smaller buyers but they do not represent a significant volume.

In the case of Quebec, there are currently two major cull cattle slaughter facilities; Excell, which previously operated out of Moose Jaw but is now based in Calgary and Viandes Levinoff, based in Saint-Cyrille, near Drummondville. These two companies slaughter 80 per cent of Canada's cull cattle. As you can see, there are two major players in Canada but, as I mentioned earlier, prices are relatively comparable from one region of the country to the next.

Quebecers are up in arms about this situation. Dairy farmers are in a unique situation because, contrary to what was said earlier, it is easier for slaughter cattle breeders to breed and use additional calves which means that, even if a cow is relatively old, it can still remain productive. The same does not apply to the

Il est probable que certains secteurs comme le secteur porcin soient plus avancés que le secteur bovin pour ce qui est de la traçabilité. Parmi les nouveaux développements dans notre secteur, on compte l'initiative qui permet d'identifier tous les intervenants de la chaîne, comme les détaillants ou les grossistes. Dix-huit organisations d'agriculteurs se sont regroupées pour s'intéresser à cette question de traçabilité. On a récemment créé l'Agence canadienne d'identification des animaux d'élevage, qui s'inspire de la Canadian Cattle Identification Agency. Le mandat de cette agence est de s'assurer que les systèmes sont adaptés à tous les animaux d'élevage, et que les bases de données sont interreliées pour qu'en cas de maladie, par exemple la fièvre aphteuse qui ne frappe pas seulement les bovins, il soit possible d'identifier les animaux atteints, qu'il s'agisse de porc, de bovin, de bison, et cetera. Comme ça, on pourra identifier rapidement l'exploitation agricole touchée et le nombre d'animaux atteints. Ainsi, le travail d'éradication et de maîtrise des maladies effectué par le secteur et l'ACIA serait facilité.

[Français]

Le sénateur Gill : Vous suivez sans doute la situation au Québec. Pour les profanes et pour les consommateurs là-bas, il semblerait que les éleveurs sont maltraités, ceux qui font des animaux de réforme, et cetera, à cause des monopoles. Pouvez-vous nous parler de la situation afin qu'un profane comprenne? Il y a aussi des problèmes d'exportation, c'est certain, mais quel est le problème au Québec?

M. Lavoie : Le problème au Québec comporte des aspects différents, mais c'est essentiellement un problème canadien. Les prix payés au Québec pour les animaux de réforme ne sont pas plus bas que les prix payés en Ontario ou dans l'Ouest canadien pour des animaux de qualité comparable.

En n'abattant que 10 500 bêtes par semaine, traditionnellement nous exportions un volume important, jusqu'à 40 p. 100 de vaches de réforme vivante qui étaient abattues aux États-Unis, de sorte que, dans les encans dans l'Ouest, en Ontario et au Québec, les acheteurs américains participaient. Ils ne peuvent plus participer parce qu'ils ne peuvent plus transporter chez eux ces animaux. De sorte, il y a seulement de gros acheteurs qui se présentent aux encans et plusieurs petits acheteurs, mais en termes de volume cela ne fait pas beaucoup.

Dans le cas du Québec, il y a deux gros abatteurs de vaches de réforme actuellement, Excell, qui abattait à partir de Moose Jaw et qui maintenant opère à partir de Calgary et Viandes Levinoff, située à Saint-Cyrille, près de Drummondville. Ces deux compagnies abattent 80 p. 100 des vaches de réforme au Canada. Donc, on a deux gros joueurs mais, comme je le disais tantôt, les prix à travers le pays sont relativement comparables d'une région à l'autre.

Les gens du Québec font plus de bruit face à cette situation. Les producteurs laitiers sont dans une situation particulière parce que, contrairement à ce qui a été dit tout à l'heure, les éleveurs de bovins d'abattage peuvent plus facilement utiliser et produire un veau additionnel à leur vache, de sorte que, même si la vache est

dairy sector where a cow which no longer produces milk has to be culled.

This has created an unusual situation for dairy farmers. The fall in prices has caused around 20 per cent fluctuation in their income, a situation which is fairly uncommon for them. The supply management system means that dairy farmers are used to very stable income levels and, as a result, their business finance models have come to rely on this income stability.

When a situation such as the cull-cattle problem arises, and they are suddenly hit by a significant drop in their income, it hurts them more. They are in debt up to their eyeballs and so are unable to absorb the drop in their income. Obviously, it is harder for young producers because those who are well established have already reimbursed a significant portion of their debt.

I do not know if that answers your question.

Senator Gill: If I understand you correctly, you are saying that it is not a question of price but of volume.

Mr. Lavoie: Low prices do play a role. However, there is no significant difference in price between Quebec, Ontario and western Canada.

Senator Gill: Are the problems in western Canada similar to those that Quebecers are experiencing? Are they affected in the same way in terms of volume and exports? Are they in the same situation?

Mr. Lavoie: As far as price is concerned, the situation is pretty much the same. Prices range from 15 to 20 cents for quality cows, whether you be in Calgary, Guelph or Toronto, or whether you be in Montreal, Quebec or Atlantic Canada. They are fetching the same price at auction. The main difference is whether the farmer can continue to use a cow in a productive fashion.

In 2004, thus far, around 25 per cent of the cows slaughtered in western Canada would be considered old cows, whereas this is true of between 50 and 52 per cent in the East. Proportionately, old cows currently make up a higher percentage of cows slaughtered in the East.

It is important to put things in perspective. Yes, the situation is very serious, but it is not unique to Quebec. A certain number of Quebec producers are hurting more, but it is not a situation which is unique to Quebec.

Senator Gill: Does the government have any control over slaughterhouse prices or are they fixed by the two main players?

Mr. Lavoie: The majority of cull cattle are sold at auction. Obviously, if there is only one major buyer at an auction, competition is limited. When one buyer is offering to purchase 1,000 head when another can only afford two or three, the playing field changes.

relativement âgée, elle peut demeurer productive. Ce n'est pas le cas dans le secteur laitier; une vache qui a terminé sa carrière comme productrice de lait doit être écoulée.

Cela crée une situation particulière pour les producteurs laitiers. Depuis, la fluctuation des revenus engendrée par la baisse des prix, qui représente environ 20 p. 100 de leurs revenus, est quelque chose de relativement inconnue pour eux. Ils sont habitués à un revenu très stable, étant dans un système de gestion de l'offre, de sorte que leur structure financière d'entreprise tient compte de cette stabilité de revenus.

Lorsqu'ils sont soudainement frappés par une baisse importante de leur revenu, en raison d'une situation comme celle des animaux de réforme, cela leur fait plus mal. Si je peux utiliser une expression populaire, ils se sont attelés jusqu'au cou, en termes financiers, de sorte qu'ils ne sont pas capables d'absorber cette situation. Évidemment, les jeunes producteurs sont plus en difficulté que les personnes bien établies qui ont déjà remboursé une bonne partie de leurs dettes.

Je ne sais pas si cela répond à votre question.

Le sénateur Gill : Si je comprends bien, vous dites que ce n'est pas une question de prix mais une question de volume.

M. Lavoie : Les bas prix ont un impact. Mais en termes de prix il n'y a pas de différence significative entre le Québec, l'Ontario et l'Ouest.

Le sénateur Gill : Dans l'Ouest, est-ce qu'il y a des problèmes à peu près semblables à ceux du Québec? Ils sont affectés exactement de la même façon pour ce qui est du volume et de l'exportation. Est-ce que la situation est semblable?

M. Lavoie : La situation en termes de prix est semblable. Les prix, à toutes fins pratiques, jouent de 15 à 20 cents pour les bonnes vaches, que l'on soit à Calgary, Guelph, Toronto ou que l'on soit à Montréal, Québec ou en Atlantique. Ce sont les mêmes prix qui sont payés aux encans. La différence principale est la capacité de continuer à utiliser la vache de manière productive ou non, qui fait une différence importante dans ce cas.

En termes d'abattage en 2004, jusqu'ici, dans l'Ouest, les vieilles vaches représentent environ 25 p. 100 de la moyenne, alors que dans l'Est cela représente autour de 50 à 52 p. 100 de la moyenne. Il y a proportionnellement un abattage plus élevé dans l'Est actuellement.

Donc il faut mettre la situation en perspective. Oui, elle est très sérieuse mais ce n'est pas unique au Québec. Cela fait plus mal pour un certain nombre de producteurs au Québec mais ce n'est pas une situation unique au Québec.

Le sénateur Gill : Concernant les prix à l'abattoir, est-ce qu'il y a un contrôle gouvernemental ou est-ce que ce sont les deux gros joueurs qui les établissent?

M. Lavoie : La majorité des animaux de réforme sont vendus à l'encan. Évidemment, lorsqu'il n'y a qu'un seul gros acheteur à l'encan, il y a compétition mais c'est relatif. Si l'un offre d'acheter 1 000 têtes alors que l'autre ne peut acheter que deux ou trois têtes, la situation est particulière.

As we said previously, there is currently a surplus in supply; and if you establish a floor price, who will decide which producer would send which cow to the slaughterhouse? And when? In a free market, price is a determining factor. If price can no longer play this role, who or what will?

There are some questions that have to be asked. Quebec and its producers are going through a period of reflection at the moment. No cull cattle were sold in Quebec this week. If we are to believe Radio-Canada, UPE, the Quebec government, and the slaughterhouse involved, series of discussions are underway.

Like yourselves, we are waiting to see the outcome of these negotiations. It does seem that negotiations are currently underway.

[English]

Senator Mahovlich: The United States prefers to import live cattle. Is that the preference throughout the world? Can we slaughter cattle in Canada and send the carcasses to other parts of the world? What is the preference worldwide?

Mr. Lavoie: We do not export live cattle for immediate slaughter or feeding outside the U.S., with occasional exceptions. The export of live cattle for feeding or immediate slaughter is the North America market. From a North American market perspective, especially since NAFTA, Alberta is the third largest in terms of cattle production. There are American-owned cattle being fed in Saskatchewan or in Alberta and vice versa. The market is integrated, and so we have this kind of movement north and south. The preference worldwide is for the beef and not the cattle.

In 2002 we exported 1.7 million head, but this was an exception due to the drought. The usual figure is closer to 1.2 million. The producers in Western Canada did not have sufficient feed and so had no choice but to sell their animals to be fed south of the border. The 1 million head represents about 30 to 40 per cent of the total beef and cattle exports. If you translate all our exportation into carcass equivalent, we export more meat to the U.S. than live cattle. However, live cattle are important for the producers because it addresses one of the issues discussed before, in that it creates competition. Consequently, Canadian buyers, such as Cargill, Hill, Tyson and others, have to pay farmers a price that is comparable to that the American buyers are prepared to pay. It does play a role for the farmers, the fact that they have had the ability in the past to market their animals live to the U.S.

We have gone too far in that and that is why we say it is important to create additional capacity to reduce our level of dependence. The level of dependence on live export is considered by the industry to be too high. That is why they have been highly supportive of the repositioning strategy announced in September.

Il y a un surplus de l'offre, comme on le disait précédemment, et si vous établissez un prix plancher, qui va décider que tel producteur envoie telle vache à l'abattoir? Et quand? Dans un libre marché, le prix agit comme facteur d'arbitrage. Si on enlève cette capacité d'arbitrer au prix, qui va le faire?

Il y a un certain nombre de questions à se poser, le Québec et les producteurs y réfléchissent beaucoup en ce moment. Il n'y a pas eu de vente au Québec cette semaine d'animaux de réforme. On nous dit qu'ils sont en discussion sérieuse, si on se fie à Radio-Canada, à l'UPA, au gouvernement du Québec et à l'abattoir concerné.

Donc nous sommes comme vous, nous attendons les résultats de ces négociations. Mais il semble que les parties négocient actuellement.

[Traduction]

Le sénateur Mahovlich : Les États-Unis préfèrent importer des animaux sur pied. Est-ce que cette tendance est généralisée? Est-il possible d'abattre les bovins au Canada et d'exporter les carcasses? Quelles sont les préférences de nos partenaires commerciaux?

M. Lavoie : Nos bovins d'abattage et d'engraissement sont presque exclusivement exportés aux États-Unis. En effet, le marché pour ce type de bête est un marché nord-américain. En Amérique du Nord, surtout depuis l'ALENA, l'Alberta est le troisième producteur de bovins. Il y a du bétail américain qui est engraisé en Saskatchewan et en Alberta, et vice versa. Le marché est intégré, ce qui explique ce mouvement transfrontalier. Pour ce qui est des marchés étrangers, on note une préférence pour la viande de bœuf, et non pour les animaux sur pied.

En 2002, nous avons exporté 1,7 million de têtes de bétail, mais ce chiffre exceptionnel s'explique par la sécheresse. La moyenne est plutôt de quelque 1,2 million de têtes de bétail. Comme les éleveurs de l'Ouest n'avaient pas de quoi nourrir leur bétail, ils ont été obligés d'envoyer leurs bêtes aux États-Unis. Un million de têtes de bétail, ça représente entre 30 et 40 p. 100 des exportations totales de bœuf et de bovin. Si on convertit l'ensemble des exportations en équivalents carcasses, on constate qu'on exporte plus de viande que d'animaux sur pied aux États-Unis. Par contre, le bétail sur pied a son importance pour les producteurs car cela engendre la concurrence, dont on a parlé précédemment. Concrètement, ça veut dire que les acheteurs canadiens comme Cargill, Hill, Tyson et les autres sont obligés d'offrir aux agriculteurs un prix comparable à celui consenti aux acheteurs américains. Le fait de pouvoir commercialiser les animaux sur pied aux États-Unis n'est pas négligeable pour les agriculteurs.

Mais cette tendance a mené à un déséquilibre et c'est pourquoi nous estimons qu'il est important d'accroître notre capacité d'abattage au pays pour réduire cette dépendance. En effet, le secteur considère qu'on compte trop sur les États-Unis pour nos exportations d'animaux sur pied. C'est ce qui explique leur appui de la stratégie de repositionnement annoncée en septembre.

Senator Mahovlich: About 30 years ago, in Toronto, we used to have our own slaughterhouses in the west end. Why was that discontinued? What happened? Was the traffic too great in the city and so they closed the slaughterhouses? Will we have more slaughterhouses now in Toronto?

Mr. Lavoie: I cannot comment on why a specific plant closed down. I do not know the financial situation of the plant. In cities, land has a higher value in terms of alternative usage. A slaughterhouse in a big city is no longer popular these days. There has been an increase in the concentration of the industry. We have fewer players than we used to have. They are stronger and in a better position to compete internationally and to accept orders from the big players. If you have an order to deliver 10 loads per week, you need the volume. Being in a position to satisfy the clients is also important. It is the dynamic of the industry that is operating on a North American basis. People come and go and that is part of the normal cycle.

Senator Downe: My first question is a point of clarification. In the CFIA presentation, they talked about their efforts to remove SRM from the feed for all animals. What does SRM stand for?

Ms. Mountjoy: SRM is specified risk material, which is the tissue in a cow that could carry the prion if the cow were infected with BSE. Those tissues are generally the brain, the spinal cord, dorsal root ganglia, the eyes and the small intestines. It is required now that that specified risk material be removed from the cattle at slaughterhouses across Canada.

Senator Downe: You are trying to get this in place. Why is it taking so long to remove this from the food chain?

Ms. Mountjoy: The regulations requiring the removal of specified risk material came into effect last summer, following the May 2003 case of BSE. The requirement was immediate in both the federal and provincial systems. The CFIA and the various provincial inspection jurisdictions have been working hard to ensure that all of the abattoirs across Canada are removing the specified risk material from the food chain.

We have another initiative under way as part of our response to strengthening our controls around BSE. There is a requirement to remove and redirect SRM from animal feed. That proposed regulatory amendment will come forward. The government has signaled its intention to require the removal and redirection of bovine specified risk material from feed. We are preparing for a pre-publication in the *Canada Gazette*, Part I, shortly.

The Chairman: I believe that is not just a Canadian requirement. The international body that sets these levels of safety has also indicated that this requirement had to be met.

Ms. Mountjoy: Yes, you are quite correct. Following our May 2003 case of BSE, an international panel of experts convened to look at how Canada responded to that case. Certainly, in their short- to medium-term recommendations they included the

Le sénateur Mahovlich : Il y a environ 30 ans, nous avions, à Toronto, nos propres abattoirs, dans la zone ouest de la ville. Pourquoi ont-ils fermé leurs portes? Que s'est-il passé? Les abattoirs ont-ils fermé leurs portes parce qu'il y avait trop de congestion au centre-ville? Toronto accueillera-t-elle de nouveaux abattoirs?

M. Lavoie : Je ne pourrais pas vous dire pourquoi un abattoir précis a fermé ses portes, ne connaissant pas sa situation financière. En ville, il est plus rentable d'utiliser le territoire à d'autres fins. L'installation d'un abattoir dans une grande ville ne suscite l'enthousiasme de personne. Il faut dire aussi que le secteur est maintenant très concentré. Un petit nombre de joueurs se partagent le marché. Ce qui leur permet d'être plus concurrentiels au niveau international et de répondre aux grosses commandes. Après tout, une commande de 10 chargements par semaine, ça demande une capacité de traitement importante. L'insatisfaction du client est également importante. C'est comme ça que fonctionne le secteur en Amérique du Nord; les nouveaux remplacent les anciens, tout ça fait partie du cycle normal.

Le sénateur Downe : Tout d'abord, une précision. Dans l'exposé de l'ACIA, il a été question du retrait systématique des MRS des aliments pour bétail. Qu'entend-on par MRS?

Mme Mountjoy : Les MRS, ce sont les matières à risque spécifiées, c'est-à-dire les tissus bovins où se concentreraient les prions si la vache en question était porteuse de l'ESB. En général, il s'agit de la cervelle, de la moelle épinière, des ganglions de la racine dorsale, des yeux et de l'intestin grêle. Les abattoirs canadiens doivent maintenant obligatoirement retirer ces MRS.

Le sénateur Downe : Vous essayez de mettre en place cette mesure de retrait des MRS de la chaîne alimentaire. Pourquoi est-ce que ça prend aussi longtemps?

Mme Mountjoy : Le règlement imposant le retrait des matières à risque spécifiées est entré en vigueur l'été dernier, après la découverte du cas d'ESB en mai 2003. Les systèmes fédéral et provinciaux ont dû se conformer immédiatement à cette nouvelle norme. L'ACIA, de concert avec ses homologues provinciaux, travaille d'arrache-pied pour s'assurer que tous les abattoirs au Canada retirent les matières à risque spécifiées de la chaîne alimentaire.

Nous avons lancé une autre initiative qui permettra de renforcer les mesures de contrôle visant l'ESB. En effet, nous avons créé une nouvelle exigence rendant obligatoires le retrait et le réacheminement des MRS des aliments pour bétail. L'amendement en ce sens sera présenté et fera l'objet d'une publication préalable dans la partie 1 de la *Gazette du Canada*, prochainement.

La présidente : Ce n'est pas une mesure propre au Canada, je crois. L'organe international responsable des normes en matière de salubrité a également indiqué que cette exigence devait être respectée.

Mme Mountjoy : Effectivement, vous avez raison. Après la découverte du cas d'ESB en mai 2003, un groupe d'experts internationaux a été mis en place pour déterminer si le Canada avait bien réagi à la découverte de la maladie. Dans leurs

requirement to remove SRM from the food chain. It was part of the CFIA's and Health Canada's plans to do so. We were able to act on that in July 2003. This requirement has similarly been implemented in the United States.

Senator Downe: The SRM was removed from the feed and from the food chain in the United Kingdom at the same time, because they had a BSE problem long before we did. When did they begin to remove SRM?

Ms. Mountjoy: I apologize that I cannot be specific on the date, but it was a number of years ago that the United Kingdom required the removal of SRM, not only from their food but also from their feed chains.

Senator Downe: If they began this a number of years ago because they had a BSE problem, why did we wait so long to do the same? Why did we wait until we had the BSE problem to do something about the removal of SRM?

Ms. Mountjoy: If we think about the situation in Canada, our initial defence against the possibility of introduction of BSE into the country was restrictions on imported cattle from those countries that were affected. As an additional measure at that time, and moving into 1997, we also required strengthening of our feed ban. We implemented a feed ban in late 1997 as an additional precautionary measure.

We now know that we had an introduction of infected material into the Canadian system around that time. There is a very long incubation period associated with this disease, in terms of when a cow is first exposed to it and when symptoms appear.

We now know that we do have what we believe to be a low incidence of BSE in Canada. We have had two cases. We have moved to respond to the May case. The response includes not only the requirement to remove SRM from the food, but also increased surveillance activities. You may know that we are targeting to achieve over 38,000 samples tested by December 2005. We have increased our efforts in cattle identification across the country, not only in terms of the systems to identify cattle but also our verification efforts to identify properly. We are also moving forward with a strengthening of the feed ban to require the removal of SRM.

With all of these measures and the achievement of our surveillance goals, we believe we will be in a position to demonstrate that the suite of measures has been effective in reducing, if not mitigating almost completely, the incidence of BSE in Canada over time.

Senator Downe: I thank you for that. Obviously we are making progress, but is it not correct that we currently have SRM going into our food chain, but it was eliminated in the United Kingdom years ago?

recommandations visant les mesures à court et à moyen terme, on trouve le retrait des MRS de la chaîne alimentaire, ce que l'ACIA et le ministère de la Santé avaient l'intention de faire. C'est en juillet 2003 que nous avons pu agir concrètement. Des mesures semblables ont été mises en place aux États-Unis.

Le sénateur Downe Le Royaume-Uni a été frappé par l'ESB bien avant nous et le retrait des MRS des aliments pour bétail et de la chaîne alimentaire s'est fait en même temps. Depuis quand retirent-ils les MRS?

Mme Mountjoy : Je ne pourrais pas vous donner la date exacte, mais je sais que ça fait un bon nombre d'années qu'au Royaume-Uni il est obligatoire de retirer les MRS de la chaîne alimentaire et des aliments pour bétail.

Le sénateur Downe : Si eux ont commencé déjà il y a un certain nombre d'années, pourquoi n'avons-nous pas, de notre côté, réagi avant tôt? Pourquoi avons-nous attendu d'être frappés par l'ESB avant de procéder au retrait des MRS?

Mme Mountjoy : Dans le contexte canadien, notre première défense contre l'introduction potentielle de l'ESB au Canada, c'était les restrictions frappant les importations de bétail provenant de pays touchés par la maladie. À la même époque, puis en 1997, nous avons également renforcé les interdictions frappant les aliments pour bétail. C'est à la fin de 1997 que l'interdiction frappant les aliments pour bétail a été mise en place. C'était une mesure de précaution supplémentaire.

Nous savons à présent que des matières infectées ont été introduites dans le système canadien à cette époque. Il faut se rappeler que la période d'incubation de cette maladie est très longue, ce qui veut dire que les symptômes de la maladie ne se manifestent que longtemps après que l'animal ait contracté la maladie.

Nous savons maintenant également que le Canada a ce que nous croyons être une faible incidence d'ESB. Deux cas se sont déclarés. Nous avons réagi à la découverte de mai. Concrètement, nous avons mis en place les exigences de retrait des MRS des aliments pour bétail et avons renforcé nos activités de surveillance. Nous espérons que d'ici décembre 2005, 38 000 échantillons auront été testés. Nous avons amélioré notre système d'identification du bétail partout au Canada, pas seulement pour ce qui est de l'identification mais aussi pour assurer l'exactitude des informations. Nous sommes également en train de renforcer les interdictions frappant les aliments pour bétail en exigeant le retrait des MRS.

Grâce à cette panoplie de mesures et à l'atteinte de nos objectifs en matière de surveillance, nous estimons que nous serons en mesure de démontrer que l'ensemble des mesures prises permettra de réduire, sinon d'atténuer en bonne partie, l'incidence de l'ESB au Canada dans l'avenir.

Le sénateur Downe : Merci pour cette réponse. Nous faisons manifestement des progrès, mais n'est-il pas vrai qu'actuellement, il y a des MRS dans notre chaîne alimentaire alors qu'elles ont été éliminées il y a des années déjà au Royaume-Uni?

Ms. Mountjoy: The removal of specified risk material from food is happening in the United Kingdom, Canada and the U.S., as well as other countries. That is the primary public health food safety measure.

The United Kingdom has required the removal of SRM for some years now. We will be requiring the removal and redirection of bovine SRM in Canada — we hope to be able to do that — through regulatory amendment over the course of the coming months. We have had in place for some time now, since 1997, a feed ban that prohibits the feeding of bovine SRM to cattle.

Senator Oliver: I have a simple and naive question. All of your evidence today deals with two main issues. One is slaughter capacity in Canada. That is, how many live animals we have the capacity to kill. The second is what to do with cattle over 30 months.

Is there any way, with the new slaughter plants coming on stream, that the government can say, “We will regulate and licence these new plants, but one of our conditions is that a certain percentage of what you slaughter must be cattle over 30 months?” Is there any merit in trying to do something like that to overcome this aged cattle slaughter problem? Do you understand what I am getting at?

Ms. Mountjoy: Yes.

Mr. Lavoie: Yes I do. I believe it would be a precedent to dictate something like that to the private sector.

I do not know if we have the legal instrument to make such an order. We can ask our legal adviser to investigate whether this type of action would be possible.

We must realize that the market is responding. For example, by the end of 2005, it is estimated that the new slaughter capacities coming on stream will be enough to eliminate the accumulated surplus of fed cattle. At the current pace, it will likely be some time in 2007 before we can accommodate the surplus of non-fed cattle, the old cows.

However, as I mentioned earlier, the old cows, except for dairy cows, can be bred for one additional year. They are surplus, but that does not necessarily mean you cannot use them. There is an alternative for them. That is why we must be prudent here.

Within two to two and a half years, we will be okay. We will be okay in terms of fed cattle at the end of 2005 if the current expansion facilities that have been announced come on stream.

Senator Oliver: The federal government has given \$387 million to help sustain the industry until the slaughter capacity gets up to a certain level. You say that date is 2007.

Mr. Lavoie: For the non-fed cattle, for the old cows.

Mme Mountjoy : Effectivement, les matières à risque spécifiées sont retirées au Royaume-Uni, au Canada et aux États-Unis, ainsi que dans d'autres pays. Il s'agit en l'occurrence de la plus importante des mesures prises pour assurer la salubrité des aliments.

Il y a déjà quelques années que le Royaume-Uni a exigé le retrait des MRS. Nous allons pour notre part au Canada exiger le retrait des MRS bovines dans la chaîne alimentaire — nous espérons pouvoir le faire — en modifiant les règlements correspondants d'ici les prochains mois. Depuis quelque temps déjà, depuis 1997 pour être précis, nous interdisons la présence de MRS bovines dans les aliments pour bétail.

Le sénateur Oliver : J'aurais une question simple et un peu naïve à la fois. Tout ce que vous nous avez dit aujourd'hui porte sur deux choses. En premier lieu, la capacité d'abattage au Canada, c'est-à-dire combien d'animaux sur pied nous pouvons abattre. La seconde concerne les bovins de plus de 30 mois.

Avec l'entrée en service de nouveaux abattoirs, est-ce concevable que le gouvernement puisse dire : « Nous allons désormais réglementer les nouveaux abattoirs et leur délivrer des permis, mais à condition que ces abattoirs abattent un certain nombre de têtes de bétail de plus de 30 mois. » Vaut-il la peine d'essayer de faire quelque chose de ce genre pour apporter une solution à ce problème d'abattage des bêtes de réforme? Vous comprenez ce que je veux dire?

Mme Mountjoy : Oui.

M. Lavoie : Moi aussi. Je pense que cela ferait précédent si on imposait quelque chose de ce genre au secteur privé.

Je ne sais pas d'ailleurs si la loi nous donne le pouvoir de faire cela. Nous pourrions demander à notre conseiller juridique de se renseigner pour voir si cela serait possible.

Mais vous devez bien comprendre que le marché est en train de réagir. Ainsi, d'ici la fin de 2005, on a calculé que les nouvelles installations d'abattage qui seront entrées en service suffiront pour éliminer l'excédent de bovins gras qui s'est accumulé. Au rythme actuel des choses, il faudra attendre jusqu'en 2007 afin de pouvoir nous débarrasser également des autres bovins en surplus, c'est-à-dire des vaches de réforme.

Par contre, comme je l'ai déjà dit, les vieilles vaches, exception faite des vaches laitières, peuvent être gardées pendant une année de plus. C'est du bétail excédentaire, mais cela ne signifie pas nécessairement qu'on ne puisse pas l'utiliser. Il y a d'autres options. C'est la raison pour laquelle il faut faire preuve de prudence.

D'ici deux ans à deux ans et demi, tout ira bien. Nous aurons réglé le problème des bovins gras d'ici la fin de 2005 si l'augmentation de la capacité d'abattage qui a été annoncée se concrétise.

Le sénateur Oliver : Le gouvernement fédéral a donné 387 millions de dollars pour aider l'industrie jusqu'à ce que la capacité d'abattage devienne suffisante. Vous nous avez parlé de 2007.

M. Lavoie : Pour les bovins autres que les bovins gras, pour les vaches de réforme.

Senator Oliver: Will that \$387 million be enough? If not, will that create another crisis?

Mr. Lavoie: We believe it will be enough. Much of the expansion that I mentioned in my opening remarks, for 2004 and 2005, is coming on stream. They were announced before the program was announced. The program will be perfectly useful in generating additional projects and creating more competition and a better regional balance, because even with the current known expansion, you will soon have some regions of the country that will not have local facilities of importance. For example, Manitoba and Quebec argue that they need more than one major player that does 90 per cent of the kill. Atlantic Canada has responded with the Atlantic Co-op.

The industry and the market are moving in this direction. I believe we will achieve the objective without having to impose the types of conditions to which you referred.

The Chairman: I think all of you know that I come from Lethbridge, Alberta, which is down in the southwest corner of the province and is surrounded by this particular crisis. We certainly have the producers, feed lots and truckers. We have the two large slaughterhouses in that general area, about which we have been talking, that are owned by Cargill and Tyson.

This committee put out a report last spring specifically on the BSE issue. It was in response to the emergency. We had only two recommendations. One of them was extending the capacity to slaughter cattle in Canada outside the two main organizations that have been doing it in our province.

This has raised a considerable number of innovative proposals, as you would know. They arise across the country. They certainly arise in Alberta and have from the moment that this issue hit our country.

There is an important question out there: What are we learning from what has happened? Are we learning from the innovative people who want to get involved that we do need this Canadian capacity, regardless of the other slaughterhouses? We need this Canadian capacity increase to defend ourselves against future issues such as the one that we have been struggling with, and will continue to struggle with for a while.

It would seem that the government's program takes this view as well, in that the loan loss reserve has been included. As I understand it, that is intended to assist those innovative people who are wanting to build smaller plants with a view to niche marketing and to being competitive in their own way, and not fighting against the larger organizations, which themselves are wishing to expand.

Could you tell us exactly how much of the \$66.2 million of the federal funding is earmarked for the loan loss reserve?

Le sénateur Oliver : Cela suffira-t-il? Et si cette somme ne suffit pas, y aura-t-il une nouvelle crise?

M. Lavoie : Nous pensons que ce montant suffira. L'essentiel de l'augmentation de la capacité d'abattage dont j'ai parlé au début, pour 2004 et 2005, commence à se concrétiser. Cela avait été annoncé avant l'annonce du programme. Le programme lui-même sera tout à fait utile parce qu'il permettra de lancer de nouveaux projets, d'accroître la concurrence et d'assurer un meilleur équilibre régional, parce que même avec l'expansion telle que nous la connaissons actuellement, il y aura bientôt certaines régions qui n'auront pas de gros abattoirs industriels locaux. Ainsi, le Manitoba et le Québec prétendent qu'il leur faut plus qu'un seul abattoir qui représente 90 p. 100 de la capacité totale. L'Atlantique pour sa part a réagi avec Atlantic Co-op.

L'industrie et le marché bougent donc tous deux dans ce sens. Je crois que nous allons pouvoir atteindre l'objectif visé sans devoir imposer des conditions comme celles que vous avez mentionnées.

La présidente : Vous savez tous, je pense, que je suis de Lethbridge en Alberta, ville située dans le coin sud-ouest de la province, au cœur même de la région en crise. Nous avons des éleveurs, nous avons des parcs d'engraissement et nous avons des camionneurs. Nous avons deux gros abattoirs, dont nous avons déjà parlé, qui appartiennent à Cargill et à Tyson.

Le printemps dernier, le comité a présenté un rapport qui concernait expressément le problème de l'ESB car il y avait à ce moment-là urgence. Nous n'avions formulé que deux recommandations. La première concernait l'augmentation de la capacité d'abattage au Canada en faisant intervenir d'autres compagnies que celles qui sont actuellement actives dans la province.

Cette proposition avait donné lieu à un nombre considérable de propositions nouvelles, comme vous le savez sans doute, et cela partout au Canada. Cela a été vrai aussi en Alberta, depuis le moment où le problème a surgi au Canada.

On se pose là-bas une question importante : quelles leçons avons-nous tirées de la crise? Avons-vous écouté tous ces gens ingénieux qui veulent faire quelque chose pour augmenter cette capacité dont nous avons besoin, peu importe qu'il y ait déjà d'autres abattoirs? Nous devons augmenter notre capacité d'abattage au Canada pour nous prémunir contre d'autres crises comme celle à laquelle nous avons dû faire face et qui va d'ailleurs continuer à nous poser problème pendant un certain temps.

Il semblerait que les programmes du gouvernement partent du même principe, en ce sens qu'ils intègrent une réserve pour pertes sur prêts. Si j'ai bien compris, il s'agit en l'occurrence d'aider précisément ces gens fort ingénieux qui veulent construire de petits abattoirs pour occuper un petit créneau et devenir ainsi concurrentiels à leur manière sans pour autant devoir se battre contre les grosses compagnies qui veulent elles aussi prendre de l'expansion.

Pourriez-vous donc nous dire combien au juste sur ces 66,2 millions de dollars de fonds fédéraux va être versé à cette réserve pour pertes sur prêts?

This reserve is to support private lenders, who are being encouraged to offer the money to the people who wish to start the new packing plants.

There is a strong view in my area that, first of all, this is not enough, that they are not seeing a strong Canadian vision coming from the federal government because of this, but also, that private lenders are already indicating no great enthusiasm to take advantage of this loan loss reserve. It is critical to the building of these new plants. The decision you make is hugely significant, because the minute the border opens, of course, the big players will be right there ready to go. I believe the government has given an indication that it thinks having the courage to build the financial resources to create these new Canadian entities has become not only a good thing, but a necessity in this industry.

Could you take us through this loan loss reserve process, because so far, there is a big question mark surrounding it, not just among the people who want to build the plants, but through them to us, that it has not been snapped up with great enthusiasm as a tool by private lenders?

Mr. Lavoie: The amount that is earmarked for the contribution toward a loan loss reserve is \$37.5 million. The program operates on a similar basis to a program that existed with the Western Diversification Agency. A bank or a lending institution, it could be a Caisse Populaire, a credit union or other lender, that wants protection may make an application to the government, to the department, to create a reserve equal to 40 per cent of the loan being issued to a group of individuals, a company or a co-op that wants to invest in new facilities or to expand existing facilities. This applies for federally inspected facilities.

The lending institutions would have preferred a 100 per cent guarantee, but that is not what is being offered. We are offering to share the risk, but the project must be sustainable in the longer term, as has been indicated earlier today. It must be a project in a non-essential sector that is assessed by the private sector, including in an opening border situation. It must be sustainable.

There has been a lot of interest. We have not received many applications so far. People are still asking how this functions and so on. The uncertainty in the market is not helping here. A lot of people are now taking a wait-and-see attitude because they wonder what the new rules coming from the U.S. will be. Will it impact on the future profitability of any investment? Should we wait a couple of months? You have all types of consideration like that that come into play in the decision.

I believe that so far, we have around 38 or 39 projects where the promoters are in discussions with their lenders, preparing business plans, trying to identify the specific needs that they would like to operate toward and so on. I am pretty sure that in

Cette réserve a été constituée pour aider les prêteurs privés en les encourageant à prêter aux gens qui veulent construire ces nouveaux abattoirs.

Dans ma région, on a la conviction d'abord que cela ne suffira pas, et que le gouvernement fédéral ne semble pas projeter une vision canadienne suffisamment forte à cause de cela, mais également que les prêteurs du secteur privé ne semblent déjà guère enthousiastes à l'idée de se prévaloir de cette réserve. Pourtant, c'est essentiel si l'on veut que ces nouveaux abattoirs puissent être construits. Votre décision a une importance énorme, parce que du moment où la frontière sera rouverte, il est certain que les grosses compagnies seront déjà prêtes à entrer en jeu. Le gouvernement a laissé entendre, je crois, qu'à son avis il est devenu non seulement bon mais nécessaire pour l'industrie d'avoir le courage de réunir les ressources financières nécessaires pour créer ces nouvelles installations canadiennes.

Pourriez-vous nous expliquer un peu comment fonctionne cette réserve parce que jusqu'à présent, elle demeure un gros point d'interrogation, et pas seulement pour les gens qui veulent construire ces abattoirs, mais pour nous également puisqu'ils nous disent que les prêteurs du secteur privé n'ont pas vraiment sauté sur l'occasion avec beaucoup d'enthousiasme?

M. Lavoie : Le montant qui est prévu pour la constitution d'une réserve pour pertes sur prêts est de 37,5 millions de dollars. Ce programme fonctionne un peu de la même façon qu'un programme antérieur de l'Agence de diversification de l'économie de l'Ouest : Une banque ou une institution similaire, caisse populaire, coopérative de crédit ou autre agence de prêt qui souhaite garantir ces prêts peut demander au gouvernement, au ministère, de créer une réserve égale à 40 p. 100 du prêt consenti à un groupe, une entreprise ou une coopérative qui souhaite investir pour construire un nouvel abattoir ou agrandir un abattoir existant. Cela bien sûr vaut pour les installations assujetties à une inspection fédérale.

Les organismes prêteurs auraient bien sûr préféré une garantie à 100 p. 100, mais ce n'est pas cela qu'on leur offre. Nous offrons de partager les risques, mais le projet doit avoir de bonnes chances de réussite à long terme, comme nous vous l'avons déjà dit. Il doit s'agir d'un projet dans un secteur non essentiel qui est évalué par le secteur privé, par exemple au cas où la frontière viendrait à être rouverte. En tout état de cause, le projet doit avoir une viabilité à long terme.

Il n'y a pas eu beaucoup de manifestation d'intérêt. Nous n'avons pas reçu beaucoup de demandes jusqu'à présent. On continue à nous demander comment cela va fonctionner. Et l'incertitude sur le marché n'aide guère non plus. Beaucoup de gens adoptent une attitude attentiste parce qu'ils ne savent pas ce que les États-Unis vont imposer comme nouvelles règles. Vont-elles influencer la rentabilité future d'un investissement? Faut-il encore attendre quelques mois? Il y a toutes sortes de considérations comme celles-là qui entrent en jeu dans la décision.

Je pense qu'à l'heure actuelle, il y a déjà 38 ou 39 projets dont les promoteurs sont en pourparlers avec leurs organismes de crédit afin de circonscrire le genre de besoins en fonction desquels ils voudraient pouvoir travailler. Je suis relativement convaincu

the coming months, there will be more applications coming forward. It has actually generated new ideas, because over the last two months the number of projects has more than doubled.

The Chairman: I understand your response and I do think that there is a view out there that people are ready at this point to put the shovel in the ground. Most of them have their own financial program that they have put together, but there is still some anxiety about the possible support to get things going. However, there is no doubt in the minds of some of those who are applying that this is not a short-term strategy. This is a long-term issue for Canada, so that if borders close on us again, we will not be left in a situation where we cannot respond within our own market.

Senator Sparrow: Ms. Mountjoy, you mentioned just a few minutes ago that the SRM was not permitted in cattle feed. Has it not been rejected for any feed, for poultry and so on? I thought that the product could not be used at all.

Ms. Mountjoy: In 1997, when we introduced the feed ban, it was to restrict the feeding of bovine SRM to cattle. As a government, we are now indicating that we want to ban the bovine SRM from the animal feed chain all together. This latest initiative would accomplish what you are suggesting that we do.

Senator Sparrow: It has not been done though.

Ms. Mountjoy: No.

Senator Sparrow: Why is it taking so long? The indication in the case of the one cow that we had was that it may have been from eating feed for use for some other species. Is that correct? I am just concerned that if we are still marketing the product for other uses, then the cattle could still come in contact with it.

Ms. Mountjoy: Part of the international panel report going back to the May case did indicate that there was a suite of measures that Canada should consider implementing as quickly as we could. Those involved banning SRM from food, the increase in surveillance efforts and the cattle ID, as well as looking at the strengthening of the feed ban by requiring the removal and redirection of bovine SRM. This suite of measures was suggested to Canada on the basis that it would serve to further mitigate the risk of BSE in the cattle herd in Canada.

We know now that there is a very low prevalence of BSE in the national herd here in Canada following on the May case in 2003 and the U.S. case that was traced back to Canadian origin. We are moving as quickly as we can to implement the final set of recommendations requiring the removal and redirection of bovine SRM from all animal feed.

Senator Sparrow: Is this a concern now for the international market, that we have not acted on that or completed the ban on the use?

que d'ici quelques mois, les demandes vont se multiplier. De nouvelles idées ont surgi grâce à cela, parce que depuis deux mois, le nombre de projets a plus que doublé.

La présidente : Je comprends votre réponse et je pense qu'il y a déjà ce sentiment que les gens sont maintenant prêts à passer à l'action. La plupart d'entre eux ont leur propre programme de financement qu'ils ont eux-mêmes composé, mais il reste néanmoins quelques inquiétudes au niveau du soutien financier possible qui serait nécessaire pour mettre les choses en route. En revanche, il ne fait aucun doute dans l'esprit de certains de ceux qui font une demande qu'il ne s'agit pas là d'une stratégie à court terme. Pour le Canada, il s'agit d'une question à long terme, parce que si la frontière venait à être fermée une nouvelle fois, nous ne voulons pas être impuissants à répondre sur notre propre marché.

Le sénateur Sparrow : Madame Mountjoy, vous nous avez dit il y a quelques instants qu'il ne pouvait pas y avoir de MRS dans les aliments pour bétail. Mais les MRS n'ont-elles pas été interdites dans tous les aliments pour animaux, la volaille par exemple? Moi, je pensais que c'était totalement interdit.

Mme Mountjoy : En 1997, lorsque nous avons décrété cette interdiction, nous voulions en fait limiter l'utilisation des MRS bovines dans les aliments pour le bétail. Maintenant, le gouvernement a laissé entendre qu'il voulait interdire les MRS bovines dans tous les aliments pour animaux. Cette initiative nous permettrait de faire précisément ce que vous dites.

Le sénateur Sparrow : Mais ce n'est pas encore fait.

Mme Mountjoy : Non.

Le sénateur Sparrow : Pourquoi cela prend-il tant de temps? Il semblerait qu'une de nos vaches ait été nourrie avec quelque chose qui contenait des matières provenant d'une autre espèce. Est-ce exact? Ce que je crains, c'est que si nous continuons à vendre ce genre de produit pour d'autres utilisations, il y a toujours un risque de contact avec des bovins.

Mme Mountjoy : Pour revenir à ce cas qui a été signalé en mai, le rapport du groupe de travail international mentionnait effectivement que le Canada devrait envisager de mettre en oeuvre aussi rapidement que possible un train de mesures. Il y avait notamment l'interdiction des MRS dans les aliments, le renforcement de la surveillance et l'identification des bovins, de même que le renforcement de l'interdiction déjà prononcée en exigeant le retrait et le réacheminement des MRS bovines. Ce train de mesures a été suggéré au Canada en partant du principe que cela permettrait de réduire encore plus le risque de l'ESB pour le cheptel bovin canadien.

Nous savons déjà qu'après le cas signalé en mai 2003 et aussi le cas signalé aux États-Unis et dont l'origine était canadienne, la prévalence de l'ESB est très faible dans le cheptel bovin canadien. Nous faisons diligence pour mettre en oeuvre la dernière série de recommandations qui exige le retrait des MRS d'origine bovine dans toute la chaîne alimentaire animale, ainsi que leur réacheminement.

Le sénateur Sparrow : Le fait que nous n'avons pas donné suite, que nous n'avons pas complètement interdit l'utilisation des MRS risque-t-il de nous poser problème sur les marchés étrangers?

Ms. Mountjoy: I speak of the international BSE experts, some of whom participated on the panel that was convened following the May case. Their expectation is that Canada will move forward as quickly as it can to implement this final measure.

They recognize, as we do here, that it is not an easy issue to address. Requiring the removal and redirection of bovine SRM from all animal feed creates a disposal issue for the stakeholders. That issue is being dealt with. It is a complex question. We are making progress and intend to pre-publish a regulatory amendment in the *Canada Gazette* very shortly.

Senator Sparrow: I do not want to make a statement if it is incorrect, but I would be afraid that this is holding up allowing finished beef to enter international markets.

How does the industry dispose of that portion of offal at the moment? We have no assurance that it is not going into the feed system. It is going in. How does the industry dispose of that portion of the offal?

In the near future, will we see the international market opened up for the offal, which is an important component of slaughter cows? The hide, hooves and everything else that normally goes to international markets is shut out at the moment. It is an important component of the value added in the production, particularly in dairy cows. The Quebec dairy cow industry is affected in that way.

Does it appear that in the future, the international markets will never — never is a long time — accept that offal from the Canadian industry?

Ms. Mountjoy: Madam Chair, to respond to that question, I would call upon my colleague Dr. Bill Anderson, Director, Food of Animal Origin Program, CFIA. He deals with the question of export requirements for Canadian products, including the ones that have been mentioned.

Dr. Bill Anderson, Director, Food of Animal Origin Program, Canadian Food Inspection Agency: When Canada was designated as a country with BSE, one of the things at which we looked was the OIE standards. The World Organization for Animal Health is known as the OIE. It sets standards for countries around the world for the exchange of animal products and live animals.

Per the OIE code, with a case of BSE, you do not export meat and bone meal from ruminant animals. When we found our case, we stopped exporting these materials to other countries around the world.

We hope that with the proposed amendment to strengthen our feed ban and the removal of the SRMs from ruminant material, the OIE would allow us to get back into the international market for ruminant meat and bone meal without SRM. That will require

Mme Mountjoy : Je parle ici de sommités mondiales en matière d'ESB, dont certains experts faisaient partie du groupe de travail convoqué après la découverte du cas en question en mai. Ces experts escomptent que le Canada mette en oeuvre cette dernière mesure le plus rapidement possible.

Ils reconnaissent comme nous que ce n'est pas là un problème facile à résoudre. Exiger le retrait et le réacheminement des MRS d'origine bovine dans toute la chaîne alimentaire animale crée pour les parties intéressées un gros problème de destruction de ces matières. On y travaille actuellement, mais c'est une question complexe. Nous progressons et nous avons d'ailleurs l'intention de procéder très bientôt à la publication préalable dans la *Gazette du Canada* d'une modification au règlement.

Le sénateur Sparrow : Je ne veux pas dire quoi que ce soit d'erroné, mais je crains beaucoup que cela ne retarde encore l'ouverture des marchés étrangers à nos coupes de boeuf.

À l'heure actuelle, comment l'industrie procède-t-elle pour détruire les abats en question? Rien ne peut nous garantir qu'ils ne se retrouveront pas dans la chaîne alimentaire. Au contraire. Comment l'industrie procède-t-elle pour détruire les abats de ce genre?

Les marchés étrangers vont-ils bientôt être rouverts à ces abats qui représentent quand même une partie importante de la viande des vaches de réforme? La peau, les sabots et tout ce qui, normalement, pouvait être exporté, tout cela est bloqué à la frontière. Pourtant, c'est une composante importante de la valeur ajoutée, surtout pour les vaches de réforme. Et les élevages québécois de vaches laitières sont donc touchés.

Est-il possible que les marchés étrangers restent à tout jamais — c'est bien long cela — fermés aux abats provenant du Canada?

Mme Mountjoy : Madame la présidente, j'aimerais que ce soit plutôt mon collègue Bill Anderson, le directeur du Programme des aliments d'origine animale de l'ACIA, qui réponde à cette question. En effet, il s'occupe de la question des règles qui concernent l'exportation de produits canadiens comme ceux dont vous venez de parler.

M. Bill Anderson, directeur, Programme des aliments d'origine animale, Agence canadienne d'inspection des aliments : Lorsque le Canada a été désigné comme pays touché par l'ESB, nous avons commencé par examiner les normes de l'OIE, qui est l'Office international des épizooties. C'est cet organisme qui établit, pour les pays du monde entier, les normes qui doivent régir le commerce des produits d'origine animale et des animaux sur pied.

Selon le code de l'OIE, dès lors qu'il y a un cas d'ESB, toute exportation de viande et de farine d'os provenant de ruminants est interdite. Lorsque nous avons découvert le cas en question, nous avons interdit toute exportation partout dans le monde.

Nous espérons qu'avec la modification qu'on se propose d'apporter au règlement pour renforcer l'interdiction que nous avons décrétée pour l'alimentation des animaux et exiger le retrait des MRS d'origine bovine, l'OIE va nous permettre à

some amendments to the OIE code and for us to proceed with our regulatory amendment to remove SRMs completely from the animal feed chain.

Senator Sparrow: How long will that take?

Mr. Anderson: We have publication in the *Canada Gazette* coming very shortly. There will then be a consultation period. Of course, we have to look at the comments received.

As Ms. Mountjoy has said, disposal is quite a logistical issue. Where do these SRMs now go? Can they be used in other kinds of product that are not for consumption by animals or humans? Are there safe ways of disposal without the problem of environmental contamination? All of those things are being looked at as we move forward on this particular proposal.

Ms. Mountjoy: If I may add to Dr. Anderson's response, we would be delighted to see this in place in the spring of next year. That would include not only the regulatory amendment, but also the implementation, supported by the verification by CFIA inspectors throughout the system.

I perhaps could have been clearer in my response to your question about where bovine SRM is currently going. When we implemented the feed ban in 1997, we said that cattle could not be fed to cattle. However, the cattle by-products that move through the rendering system are still fed to non-ruminant species — poultry, hogs, et cetera.

We are concerned about the possibility of cross-contamination through the feed manufacturing system, in transportation or accidental feeding on a farm. Therefore, we are moving forward to strengthen the feed ban even further by taking bovine SRM completely out of animal feed.

Senator Gustafson: Regulations vary between the provinces for small slaughter plants. For example, at Gainsborough, Saskatchewan, they were not allowed to sell a side of beef in Manitoba because the two provinces had different regulations on slaughter plants. You had to have bricks or cinder blocks in the construction in one province. The other province stipulated that the slaughterhouse should be constructed of two-by-fours lined with steel.

Are those regulations still that ridiculous?

Mr. Prince: I will try to explain briefly the way the meat inspection system works in Canada. What you say is correct. A provincially licensed or registered facility cannot export to another province. That is because of the federal Meat

nouveau d'exporter la viande et la farine d'os de ruminants exemptes de MRS. Il faudra pour cela apporter certaines modifications au code de l'OIE, et nous devrons pour notre part modifier notre règlement pour éliminer complètement les MRS de la chaîne alimentaire animale.

Le sénateur Sparrow : Combien de temps cela prendra-t-il?

M. Anderson : Nous allons très bientôt procéder à la publication préalable dans la *Gazette du Canada*. Après cela, il y aura une période de consultation. Bien entendu, nous devons étudier les commentaires que nous allons recevoir.

Comme l'a dit Mme Mountjoy, la destruction de ces matières est un problème logistique. Qu'en fait-on actuellement? Les MRS peuvent-elles servir dans d'autres produits qui ne sont pas destinés à la consommation humaine ou animale? Existe-t-il des façons sûres de neutraliser ces matières sans contaminer l'environnement? Nous nous penchons actuellement sur tout cela dans le cadre de ce processus.

Mme Mountjoy : Si vous me permettez de compléter la réponse de M. Anderson, nous serions absolument ravis que cela puisse être mis en place pour le printemps. J'entends par là non seulement la modification au règlement, mais également la mise en oeuvre, appuyée par une vérification effectuée par les inspecteurs de l'ACIA dans l'ensemble du système.

J'aurais peut-être pu répondre de façon plus claire à votre question concernant ce qu'il advient actuellement des MRS d'origine bovine. Lorsque nous avons décrété l'interdiction de ces matières dans les aliments pour animaux en 1997, nous avons dit alors qu'on ne pouvait pas nourrir du bétail avec des aliments d'origine animale. Or, les sous-produits de l'abattage des bovins qui passent dans la chaîne d'équarrissage continuent à être utilisés pour faire des aliments qu'on donne à des non-ruminants, volaille, porcs et ainsi de suite.

Nous craignons donc les risques de contamination incidente dans le système de production d'aliments pour animaux, pendant le transport ou encore si jamais, dans un élevage, on donne par erreur à une espèce des aliments destinés à une autre. Par conséquent, nous nous employons à renforcer encore davantage cette interdiction en ordonnant le retrait complet de toutes les MRS d'origine bovine de la chaîne d'alimentation animale.

Le sénateur Gustafson : Pour les petits abattoirs, la réglementation varie d'une province à l'autre. Par exemple, l'abattoir de Gainsborough, en Saskatchewan, ne peut pas vendre de carcasses au Manitoba parce que la réglementation concernant les abattoirs n'est pas la même dans les deux provinces. Dans l'une des deux, l'abattoir doit être construit en brique ou en parpaings, alors que la seconde exige une structure en colombes recouvertes d'acier.

Ces règlements sont-ils toujours aussi ridicules?

M. Prince : Je vais tenter de vous expliquer rapidement comment fonctionne le système d'inspection de la viande au Canada. Ce que vous dites est parfaitement exact. Un abattoir sous réglementation provinciale ne peut pas exporter dans une

Inspection Act that requires CFIA registration in order to export either outside of a province or outside of the country.

The federal standard is required for interprovincial and export trade.

Provinces also have meat inspection legislation. Provinces are responsible for the slaughter processing standards that are maintained within a province.

Senator Gustafson: If we cannot overcome this small problem between provinces, how in Heaven's name will we overcome the problem that exists in the North American continent among Mexico, the U.S. and Canada? Where are we now in these negotiations, because nothing will happen until we get regulations that will be seen as positive by the United States, Canada and Mexico? If we cannot get that North American common understanding on regulations, we will be here for ever.

Mr. Prince: Common standards between Canada and the U.S. is not a major issue. We have similar meat inspection requirements, and we have a great deal of trade back and forth and recognize each other's systems.

The good news is that work is taking place at the federal-provincial level to move towards a national meat code. That code would set one standard for Canada, and provinces would then adjust their systems to meet that standard. Ultimately, once we get agreement on that, then we could move to the type of system that you are talking about.

Senator Gustafson: The problem is that we have put many small operations out of business because of the regulations in provinces and elsewhere. Many of the people that were in the business of slaughtering a dozen cattle a week and processing those for the local market have gone out of business. Some are now restarting their business. Certainly, we have to bear some responsibility in regards to the regulations that were forced upon these smaller operations. Now we are putting the regulations back in.

At the same time, the biggest players made profits of 280 per cent, according to their quarterly statements. It seems that the farmers are the ones taking the hits in this situation. I phoned Whitewood Auction Mart, and culled cows were selling for from 8 cents to 12 cents per pound, fleshier cows were going for from 20 to 12 cents per pound, and there is just no way that the farmers can exist at those prices.

At the same time, the big packing plants got the big money from our government input to solve the problem.

The Chairman: Thank you. This is obviously a vital, ongoing issue. Do not be surprised if you are asked to appear before the committee again.

autre province parce que la Loi fédérale sur l'inspection des viandes exige que l'abattoir soit enregistré à l'ACIA pour qu'il puisse exporter soit dans une autre province, soit à l'étranger.

Pour tout commerce interprovincial ou international, la norme fédérale doit s'appliquer.

Les provinces ont également leurs propres lois en ce qui concerne l'inspection des viandes, et ce sont elles qui édictent les normes concernant l'abattage et l'équarrissage dans la province.

Le sénateur Gustafson : Si nous ne parvenons pas à régler ce petit problème interprovincial, comment au nom du ciel pourrions-nous arriver à régler le problème qui existe sur le continent nord-américain entre le Mexique, les États-Unis et le Canada? Où en sommes-nous actuellement dans les négociations, parce que rien ne se fera tant que la réglementation ne sera pas considérée favorablement par les États-Unis, le Canada et le Mexique? Si nous ne parvenons pas à avoir une vision commune de la réglementation pour toute l'Amérique du Nord, le problème ne sera jamais réglé.

M. Prince : L'harmonisation des normes entre le Canada et les États-Unis n'est pas vraiment un gros contentieux. Nos critères en matière d'inspection des viandes sont semblables et il y a énormément d'échanges entre les deux pays qui, chacun, acceptent le système de l'autre.

La bonne nouvelle, c'est qu'on s'emploie actuellement, dans les relations fédérale-provinciales, à arriver à un code national pour les viandes. Ce code établirait une seule norme pour l'ensemble du Canada, et les provinces devraient alors adapter leurs propres systèmes en fonction de cela. Lorsque nous serons parvenus à un accord à ce sujet, nous pourrions alors adopter un système comme celui dont vous parlez.

Le sénateur Gustafson : Le problème, c'est que nous avons contraint beaucoup de petits abattoirs à fermer leurs portes à cause précisément de la réglementation, notamment provinciale. Il y avait énormément de petits abattoirs qui abattaient une douzaine de têtes par semaine pour le marché local et qui n'existent plus. Certains de ces exploitants songent maintenant à recommencer. Il est certain que nous devons assumer une partie de la responsabilité pour ces règlements qui ont été imposés aux petits abattoirs. Et maintenant, nous réintroduisons ces mêmes règlements.

Mais en même temps, les grosses compagnies ont fait des bénéfices de 280 p. 100, à en croire leurs bilans trimestriels. J'ai un peu l'impression que ce sont les éleveurs qui en pâtissent. J'ai téléphoné à Whitewood Auction Mart, et j'ai appris que les vaches de réforme partaient pour 8 à 12 cents la livre, et que les vaches un peu plus grasses se vendaient de 20 à 12 cents la livre, mais à ces prix-là, aucun éleveur ne peut survivre.

Mais en même temps, ce sont les gros abattoirs qui touchent les grosses sommes que le gouvernement fédéral donne pour apporter une solution au problème.

La présidente : Je vous remercie. Il s'agit là manifestement d'un problème crucial et persistant. Ne soyez donc pas étonnés si le comité vous demande de comparaître encore une fois.

Our next witnesses today are from the Canadian Cattlemen's Association, which has been working night and day for months on these difficult issues. We will hear from Mr. Stan Eby, President; Ms. Ann Dunford, Market Analyst; and Mr. Jim Caldwell, Executive Director. Welcome to the committee.

Mr. Stan Eby, President, Canadian Cattlemen's Association: Thank you, Madam Chair. We would prefer to make a couple of short comments and then take questions. We think that will be the best way to impart the appropriate information.

Once again, it is a pleasure to be with you.

Our industry hoped that we would have seen more progress on the border issue since our last appearance before the committee in March. However, there have been some improvements. While the industry is still struggling and some producers are having severe financial problems, there is a light at the end of the tunnel. We saw that just a few days ago when President Bush was in town. There is hope in that.

Prices have improved from the low levels of earlier this year and our exports and processing numbers have been steadily increasing. Our major concern is still getting the U. S. border open to live cattle and an expanded list of beef products. We can take encouragement from President Bush's comments earlier this week that he will make it a priority to speed up this process.

The CCA has left no stones unturned in trying to get the border open. We have worked with CFIA, Agriculture and Agri-Food Canada and the Canadian Meat Council. We have a full-time legal counsel in Washington and have worked with our counterparts in the U.S., including the National Cattlemen's Beef Association, the American Meat Institute and the National Meat Association. We have lobbied the USDA and US Trade Department. We have made a number of visits to the U.S., together with the ongoing effort by the Canadian Embassy. The Canadian Embassy has been a tower of strength in Washington for us.

We know that the Prime Minister and the President have discussed this on more than one occasion. We believe that our lobby effort has been taken about as high as it can go, although it is disappointing that we have not made greater progress to date.

We have also talked to the lending institutions in Canada to ask them to do what they can to assist their customers and get us through this difficult time. We know that the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada has worked closely with the Bankers Association, and the Minister of Finance has also visited with them. We certainly appreciate that kind of involvement. We have worked with government officials at both the federal and provincial levels to develop programs that will provide financial

Nos témoins suivants sont les représentants de l'Association canadienne des éleveurs de bétail qui travaillent jour et nuit depuis plusieurs mois sur ces dossiers difficiles. Il s'agit de M. Stan Eby, président, Mme Ann Dunford, analyste du marché, et M. Jim Caldwell, directeur exécutif. Bienvenue au comité.

M. Stan Eby, président, Association canadienne des éleveurs de bétail : Merci, madame la présidente. Nous préférierions dire quelques mots rapidement en guise d'introduction pour répondre ensuite à vos questions. À notre avis, ce serait là la meilleure façon de vous renseigner adéquatement.

C'est une nouvelle fois un plaisir pour nous de comparaître devant vous.

Notre industrie aurait espéré davantage de progrès dans le contentieux frontalier depuis notre dernière comparution en mars dernier. Cela dit, il y a néanmoins eu quelques améliorations. L'industrie est toujours chancelante, certes, et il y a encore des producteurs en proie à de graves problèmes financiers, mais nous commençons à entrevoir la lumière au bout du tunnel. Nous l'avons d'ailleurs constaté il y a quelques jours seulement, lors de la visite du président Bush. Il y a donc là de l'espoir.

Les prix se sont améliorés par rapport aux faibles niveaux du début de l'année, et nos exportations ainsi que nos abattages sont en hausse constante. Notre principal souhait demeure la réouverture de la frontière américaine au bétail sur pied et l'élargissement de la liste des produits du bœuf. Nous sommes confortés par ce que le président Bush a dit au début de la semaine, en l'occurrence qu'il accordera la priorité à l'accélération du processus.

L'ACEB a exploré toutes les pistes pour essayer de faire rouvrir la frontière. Nous avons travaillé avec l'ACIA, avec le ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, ainsi qu'avec le Conseil des viandes du Canada. Nous avons un conseil juridique qui travaille à plein temps pour nous à Washington, et nous avons également travaillé avec nos homologues américains, notamment avec la National Cattlemen's Beef Association, l'American Meat Institute et la National Meat Association. Nous avons fait pression auprès des secrétariats américains à l'Agriculture et au Commerce. Nous nous sommes rendus plusieurs fois aux États-Unis où nous avons travaillé de concert avec l'ambassade du Canada qui a d'ailleurs été notre muscle à Washington.

Nous savons que le premier ministre et le président ont discuté des dossiers à plusieurs reprises. Nous sommes convaincus que nous avons fait porter nos interventions aussi haut que nous le pouvions, quoique nous soyons un peu déçus de ne pas avoir fait davantage de progrès jusqu'à présent.

Nous avons également parlé aux établissements de crédit canadiens pour leur demander de faire le maximum pour aider leurs clients à passer cette période difficile. Nous savons que le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire a travaillé en étroite concertation avec l'Association des banquiers canadiens, et que le ministre des Finances lui a également rendu visite, et nous en sommes assurément reconnaissants. Nous avons travaillé avec les fonctionnaires fédéraux et provinciaux pour élaborer des

assistance to producers, including cash advances. The current set-aside program appears to be working well and achieving results in the majority of cases right across Canada.

We know there are still problems in the industry. We have problems with mature animals or cull cows and bulls that continue to back up and are a concern to both beef and dairy producers. Prices for these animals remain low. The BSE issue has been painful since May 2003, but we believe the industry will come out of the process stronger. We now know that we cannot and should not depend on the U.S. to be our largest market for both beef and cattle. We have also learned that we can sell more products domestically and that we must find new markets around the world for the increased process capacity that we are building.

The Canada Beef Export Federation continues to push for new international markets while the Beef Information Centre develops new markets on the domestic front. They have done a credible job on the commercial beef utilization effort to move this manufacturing grade meat here in Canada. That is an ongoing effort. We are now processing more cattle than ever before and we are selling all that we can process.

We are developing a long-term strategy that will position our industry ahead of our competitors. We already have an advanced tracking system and we will be refining it in the future. Age verification and trace-back capabilities will become of the utmost importance in the years ahead and we must stay ahead of the competition.

I heard the Prime Minister make a comment last evening that Canada is the country of the future. We feel that we have done a number of things for the industry for the future. Taking us to the future is very painful.

The Beef Value Chain Round Table continues to bring together all of the sectors of the beef industry, from processors to retailers and producers. The CCA believes that with everyone working together, the industry will have a bright future despite our current setbacks.

I will ask Ms. Dunford, our market analyst, to give you some background from her perspective.

The Chairman: Before Ms. Dunford does that, I should add to your own comments that I do not think we would be here today in the state that we are, in spite of all of the trials and tribulations, if there had not been an extraordinary cooperation between the cattle industry and governments at all levels. Without that cooperation and being at the table to help make the decisions and

programmes susceptibles d'offrir une aide financière aux producteurs, et notamment des avances en liquide. L'actuel programme de retrait semble produire de bons résultats dans la majorité des cas un peu partout au Canada.

Nous savons également qu'il existe encore des problèmes dans l'industrie. Il y a les problèmes des animaux adultes ou des vaches et des taureaux de réforme qui continuent à s'accumuler et qui inquiètent à la fois les producteurs de viande bovine et les producteurs laitiers. Les prix de vente de ces animaux demeurent faibles. La crise de l'ESB est pénible depuis mai 2003, mais nous sommes convaincus que l'industrie en sortira plus forte. Nous savons maintenant que nous ne pouvons pas dépendre des États-Unis et qu'il ne faut pas s'attendre d'eux qu'ils soient notre plus important débouché pour la viande de bœuf et le bétail. Nous avons également appris que nous pouvions vendre davantage de produits sur le marché intérieur, mais aussi que nous devons trouver de nouveaux marchés ailleurs dans le monde pour absorber la production des nouvelles installations que nous sommes en train de construire.

La Fédération canadienne pour l'exportation du boeuf continue à chercher de nouveaux marchés étrangers, alors que le Centre d'information sur le bœuf ouvre pour sa part de nouveaux marchés intérieurs. Il a fait un travail tout à fait digne de foi pour favoriser l'utilisation commerciale de la viande de bœuf de manière à ce que cette viande de bœuf destinée à la transformation revienne sur le marché canadien. Cette activité se poursuit sans discontinuer. Nous abattons actuellement plus de bêtes qu'auparavant, et nous vendons tout ce que nous pouvons mettre sur le marché.

Nous sommes en train d'élaborer une stratégie à long terme qui permettra à notre industrie de devancer ses concurrents. Nous avons déjà un système de suivi très avancé, et nous allons encore le perfectionner. Dans les années à venir, la vérification de l'âge de la bête et son suivi génétique deviendront des capacités de la plus haute importance, et nous devons continuer à devancer nos concurrents.

Hier soir, j'ai entendu le premier ministre dire que le Canada était le pays de demain. Nous avons le sentiment d'avoir fait beaucoup pour notre industrie dans cette perspective. Mais il est extrêmement ardu pour nous de nous préparer à l'avenir.

Notre Beef Value Chain Round Table continue à réunir tous les secteurs de l'industrie du bœuf, depuis les éleveurs et les producteurs jusqu'aux détaillants. La CCA a la conviction que si tout le monde travaille en concertation, notre industrie est promise à un brillant avenir malgré nos reculs actuels.

Je vais maintenant demander à Mme Dunford, notre analyste, de vous faire un survol de la situation dans sa perspective à elle.

La présidente : Avant de donner la parole à Mme Dunford, j'aimerais ajouter à vos propos que je ne pense pas que nous serions ici, dans la situation actuelle, malgré toutes les difficultés éprouvées, sans l'extraordinaire collaboration entre les éleveurs et tous les gouvernements. Sans cette collaboration, sans la participation à la prise de décision et à l'élaboration de

the policy that has been developed in this very difficult time, we would not be in the positive situation in which we find ourselves. This committee would like to thank you for the contribution that you have made.

Ms. Ann Duford, Market Analyst (CANFAX), Canadian Cattlemen's Association: I gave you a handout with charts that I thought I would open with. Sometimes, it is easier to understand visually when we talk about where we are at with capacity and where we see things going. We will then take some questions.

We are currently on track in the first chart, "Canadian Weekly Federally Inspected Slaughter," in 2004 to run about 25 per cent higher than 2003. Even compared to 2002, we are up 13 per cent, and on 2001 we are up 15 per cent. These numbers are the largest in many years, as Mr. Eby mentioned. Most of this capacity increase has come by way of more days per week of slaughter, longer shifts and some expansion of capacity that has occurred, so far, mostly within existing operations.

The chart beside it, "Canadian Cattle Marketing versus Slaughter," — to go back over some history — started being tracked back in 1960. As you can see, into the early 1980s our capacity and our marketing were basically matched. What we produced we were able to process in this country. It was from the mid-1980s on that we started to see that divergence and Canadian packing plants went by the wayside as they became older and obsolete and were not replaced. At the same time, our industry was going through some good growth in the late 80s and early 90s. Our marketing numbers increased to about 4.5 million head. We were processing about 3.3 million prior to 2003. That difference was the live cattle that were moving into the U.S. market.

This year, we are forecasting 3.9 million head by the end of the year, compared to about 3.3 million previously. It was close to 3 million last year. We are seeing a significant increase. I will talk a little more about the expansions beyond 2004.

The chart to the left, "Canadian Federally Inspected Cow Slaughter," shows that we are projecting running slaughter rates for culled cows above 2003 levels by about 14 per cent by the end of the year. It is still down from 2002 and 2001, by 12 per cent and 15 per cent respectively. We are still trying to get the culled cows processed at the same level that we were.

You have heard in previous meetings of the committee about some of the expansion that we see occurring. We are currently sitting today, on a federally inspected basis, at just over 81,000 head. Each week the number picks up. We had recent kills as high as 83,000, but the average is roughly 81,000. At the end of this year and early next year, we are looking at a significant add-on occurring in Moose Jaw. That plant has been unable to double shift until now due to lack of cooler capacity. They will see a significant increase and will be online early in the new year. At the same time, we saw increases level off through the fall. Atlantic Beef is the plant in the Maritimes that is coming on stream this

politiques dans des moments très difficiles, la situation ne serait pas aussi positive qu'elle l'est maintenant. Le comité voudrait vous remercier pour votre contribution.

Mme Ann Dunford, analyste de marché (CANFAX), Association canadienne des éleveurs de bétail : Je vous ai remis un ensemble de diagrammes avec lequel je commencerai mon exposé. Parfois, un outil visuel permet de mieux comprendre où en est notre capacité et ce que nous entrevoyons pour l'avenir. Nous répondrons ensuite aux questions.

Regardons d'abord le premier diagramme sur l'abattage hebdomadaire canadien avec inspection fédérale. En 2004, il devrait être supérieur de 25 p. 100 à ce qu'il était en 2003. Même comparé aux chiffres de 2002, la hausse est de 13 p. 100 et de 15 p. 100 par rapport à 2001. Comme le disait M. Eby, ces chiffres sont des sommets par rapport à nombre d'années passées. Une bonne part de cette augmentation de capacité tient au fait qu'il y a davantage de jours d'abattage par semaine, des quarts de travail plus longs et donc une augmentation de la capacité qui s'est faite surtout dans le cadre des exploitations existantes.

Le tableau à côté, qui compare la commercialisation du bœuf canadien par rapport à l'abattage, permet un retour historique jusqu'en 1960. Comme vous pouvez le voir, au début des années 80, notre capacité d'abattage et notre mise en marché allaient de pair. Nous pouvions transformer au Canada ce que nous produisons. À partir des années 80, l'écart s'est creusé, à mesure que les usines de transformation canadiennes vieillissaient, devenaient désuètes et n'étaient pas remplacées. Au même moment, soit à la fin des années 80 et au début des années 90, notre secteur a connu une bonne croissance. Nos mises en marché ont atteint près de 4,5 millions de têtes de bétail. Avant 2003, nous en transformions 3,3 millions. Cette différence, c'était le bétail sur pied envoyé sur le marché américain.

Cette année, nous prévoyons 3,9 millions de têtes d'ici la fin de l'année, par rapport à 3,3 millions précédemment. C'était près de 3 millions l'an dernier. L'augmentation est importante. Je parlerai un peu plus de l'augmentation prévue après 2004.

Le diagramme de gauche sur l'abattage de vaches d'inspection fédérale au Canada montre que nous prévoyons que l'abattage de vaches de réforme d'ici la fin de l'année sera supérieur de 14 p. 100 aux niveaux de 2003. C'est tout de même inférieur de 12 p. 100 au chiffre de 2002 et de 15 p. 100 par rapport au chiffre de 2001. Nous nous efforçons encore de retrouver le rythme d'abattage des vaches de réforme qu'on avait avant.

Dans les séances précédentes du comité, on vous a parlé de l'augmentation à laquelle nous assistons. En ce moment, pour le régime d'inspection fédérale, on est à un peu plus de 81 000 têtes. Chaque semaine, le nombre augmente. Tout récemment, l'abattage a atteint 83 000 têtes, mais la moyenne est grosso modo de 81 000. À la fin de cette année ou au début de la prochaine, nous nous attendons à une augmentation importante à Moose Jaw. Jusqu'à maintenant, cette usine ne pouvait doubler ses quarts, faute de capacité d'entreposage frigorifique. Il y aura là une hausse importante et tout fonctionnera dès le début de la nouvelle année. Par ailleurs, les augmentations se sont stabilisées

month. Rangeland is a plant in British Columbia that was newly reopened and started processing cattle in November. These are new additions that will take it to about 85,000 head.

From there, early next year some further increases at the various plants as they come on stream and get workers trained will add more kill capacity to get us closer to 90,000.

The next major step is later in 2005, summer to fall, with the recently announced expansion at Tyson in Brooks to take the capacity to 95,000 a week. These are the capacity numbers and they illustrate what the plant will be able to do. Market conditions will dictate whether or not they run at capacity. To get us over 95,000 head, we would need to see new capacity hit the ground.

On the second page of the brief, I illustrate those capacity numbers. As we go out past 2004, we have 3.9 million in 2004, about 4.6 million in 2005 and then roughly 5 million by 2006. This assumes that we would be looking at an additional plant by then.

The next chart takes into account cattle supply versus slaughter capacity. These data include culled cows and young cattle. We are including everything in the marketing number here. There is no question that as you look at the surplus numbers in 2004-05, these are the hump years — if you will — where we have the struggle with not enough capacity to match supplies. That certainly narrows as we get into 2006-07, as the previous presenter said.

I will not get into the bottom table, but it gives you information as to what our supply and capacity expectations are for the Canadian industry. I would be pleased to take any questions.

Senator Gustafson: That is a fairly rosy presentation. That is not what I am hearing from the grassroots farmers. In fact, we had a farmer in here from Alberta yesterday, who, I understand, appeared before the Western caucus, and who said that the bank had foreclosed on him. That was a \$15-million or \$16-million operation, and the situation is serious out there. The older cattle are not bringing money into the auction marts. You must be well aware of that.

Ms. Dunford: Yes. I was commenting on capacity, as I was asked to. Sorry.

Senator Gustafson: The problem with capacity is how long can we continue if the Americans do not open the border to the beef that is over 30 months? How long can we stockpile this? We were told earlier that some of that will be in storage to 2007. That will be so freezer burnt that no one will want to eat it.

I think we will have to start to face reality. Whitewood Auction Mart, as I told the other presenters, told me a week ago by telephone that culled cows were going from 8 cents to 12 cents and fleshy cows from 20 cents to 12 cents. There are all kinds of

au cours de l'automne. Dans les Maritimes, c'est l'usine Atlantic Beef qui s'est mise en marche ce mois-ci. En Colombie-Britannique, l'usine Rangeland a été rouverte et a commencé à transformer du bétail en novembre. Ces nouvelles usines feront monter la capacité à près de 85 000 têtes.

Par la suite, au début de l'année prochaine, l'ouverture d'usines et la formation des travailleurs feront augmenter encore la capacité d'abattage, pour nous rapprocher des 90 000 têtes de bétail.

La prochaine étape importante aura lieu vers la fin de 2005, à l'été et à l'automne, avec l'expansion à l'usine Tyson de Brooks, et la capacité devrait alors atteindre 95 000 têtes par semaine. Voilà les capacités prévues, qui montrent ce que peut faire chaque usine. Les conditions du marché détermineront si toute la capacité servira. Pour abattre plus de 95 000 têtes, il faudrait créer plus de capacité.

À la deuxième page du mémoire, je précise davantage ces chiffres de capacité. Après 2004, elle passera à 3,9 millions en 2004, à 4,6 millions en 2005 puis à environ 5 millions de dollars en 2006. Cela présume que nous aurons alors une usine supplémentaire.

Le tableau suivant compare la production de bétail à la capacité d'abattage. Ces chiffres comprennent les vaches de réforme et les jeunes bovins. Le chiffre de mise en marché englobe tout cela. Sans aucun doute, quand on voit les surplus de 2004-2005, on voit qu'il s'agit d'années de surproduction, si l'on peut dire, où la capacité d'abattage ne suffisait pas. L'écart se réduit en 2006-2007, comme l'a dit le témoin précédent.

Je ne vous décrirai pas le tableau du bas, qui donne de l'information sur les prévisions de production et de capacité pour le Canada. Je répondrai volontiers à vos questions.

Le sénateur Gustafson : Cet exposé était assez optimiste. Ce n'est pas du tout ce que me disent les agriculteurs. D'ailleurs, nous avons ici hier un agriculteur albertain qui, si j'ai bien compris, a comparu devant le caucus de l'ouest et qui affirmait que la banque l'avait forcée à la forclusion. C'était une exploitation de 15 ou 16 millions de dollars et la situation là-bas est grave. Le bétail âgé ne ramène pas d'argent des encans. Vous devez bien le savoir.

Mme Dunford : Oui. Je vous ai parlé de capacité, comme on me l'a demandé. Désolée.

Le sénateur Gustafson : Le problème, côté capacité, c'est de savoir pendant combien de temps on peut continuer comme ça, si les Américains ne rouvrent pas la frontière aux bovins de plus de 30 mois? Pendant combien de temps peut-on continuer à accumuler? On nous a dit plus tôt que l'entreposage pourrait durer jusqu'en 2007. Personne ne voudra alors en manger, à cause des brûlures de congélation.

Je pense qu'il faut voir la réalité en face. Comme j'ai dit aux autres témoins, chez Whitewood Auction Mart, on m'a dit par téléphone il y a une semaine que le prix des vaches de réforme allait de 8 à 12 cents et celui des vaches grasses, de 20 à 12 cents. Il

stories out there about how farmers have brought back cheques. In fact, at that auction mart a collector bought the cheque from the farmer for \$10, because he only received \$2.50 for an animal.

The situation is very serious. If in fact we cannot export cattle over 30 months, how long will it be before we will have to pull our herds back?

I understand that Canadians consume about 50 per cent of what we grow. In Canada we will be chewing on a lot of old beef, because the Americans will take our young cattle one way or another. The words of the President were very straightforward. He mentioned young cattle. I was not pleased about that.

Ms. Dunford: I want to make one comment. You are correct. Previous to 2003, we were consuming about 50 per cent of Canadian beef production. That has changed dramatically in 2004. This year, we are running at about 70 per cent. Canadians have come to the support of producers and we are running closer to 70 per cent for domestic consumption. Your points are very valid.

Mr. Eby: We have also cut down our imports dramatically. Our information is that we can consume over 30 month, cull-type animals here in Canada because we are importing a large quantity of that beef.

There is no question there is a major problem with cull animals and the value of them. We are not sure where the value of cull animals should be because of a number of issues.

Your comment about things being in storage until 2007 is something new to us. We are not aware of anything going into freezers at the present. Our processors tell us there is a market for everything they can process. Ms. Dunford, have you heard anything on storage over 30 months?

Ms. Dunford: No.

Mr. Eby: As for the President making the comment about young cattle, yes, our understanding has been the rule that is in process was for live cattle under 30 months and an expanded list of beef products initially. As well, there would be a second bill that would address the breeding stock and other ruminants, the over 30 months. This is the procedure as we understand it.

We are certainly looking at the border opening to cattle under 30 months as step one; step two is moving forward with the other products. If the border opens to the animals under 30 months, that starts to free up processing capacity for culled animals. We need more competition in the marketplace for the cull animals to raise the prices you are indicating. On the price of cull animals, the same thing is happening in Ontario as you are referring to in Saskatchewan. We need the competition.

y a toutes sortes d'anecdotes au sujet des chèques rapportés par les agriculteurs. D'ailleurs, à ce marché, un collectionneur a payé 10 \$ pour le chèque d'un agriculteur, qui n'avait reçu que 2,50 \$ pour un animal.

La situation est très grave. Si nous ne pouvons exporter du bétail de plus de 30 mois, combien de temps faudra-t-il attendre avant d'avoir à réduire nos troupeaux?

On m'a dit que les Canadiens consommaient environ la moitié de ce que nous produisons. Au Canada, on mangera beaucoup de vieilles carnes, parce que les Américains prendront nos jeunes bovins, d'une façon ou d'une autre. Les propos du président étaient clairs. Il a parlé de jeunes bovins. Cela ne m'a pas plu du tout.

Mme Dunford : J'ai un commentaire à formuler. Vous avez raison. Avant 2003, nous consommions environ la moitié de la production canadienne de bœuf. Les choses ont changé radicalement en 2004. Cette année, c'est environ 70 p. 100. Les Canadiens ont voulu soutenir les producteurs et la consommation nationale est montée à près de 70 p. 100. Vos arguments sont très valables.

M. Eby : Nous avons aussi réduit considérablement nos importations. D'après nos informations, nous pouvons consommer des animaux de réforme de plus de 30 mois ici au Canada parce que nous importons une grande quantité de ce bœuf.

Il ne fait aucun doute que les animaux de réforme et leur valeur constituent un problème important. Nous ne savons trop où devrait se situer la valeur des animaux de réforme pour toutes sortes de raisons.

Nous n'étions pas au courant de l'entreposage d'animaux jusqu'en 2007. Nous ne savions pas qu'on en congelait actuellement. Nos transformateurs nous affirment qu'il y a un marché pour tout ce qu'ils peuvent transformer. Madame Dunford, avez-vous entendu parler de l'entreposage des plus de 30 mois?

Mme Dunford : Non.

M. Eby : Pour ce qui est de la remarque du président sur les jeunes bovins, oui, nous croyons savoir que la règle qu'on était en train d'élaborer s'appliquerait aux bovins sur pied de moins de 30 mois et à une liste plus longue de produits du bœuf pour commencer. Il y aura ensuite un deuxième projet de loi qui porterait sur les reproducteurs et autres ruminants de plus de 30 mois. C'est ainsi que nous croyons que l'on procéderait.

À nos yeux, la première étape est l'ouverture de la frontière aux bovins de moins de 30 mois; la deuxième étape serait d'en faire autant pour les autres produits. Dès que nous pourrions exporter des animaux de moins de 30 mois, les usines de transformation pourraient recevoir davantage d'animaux de réforme. Il faut plus de concurrence sur le marché pour les animaux de réforme pour que les prix augmentent au niveau que vous avez indiqué. La situation qui prévaut en Ontario concernant le prix des animaux de réforme est la même qu'en Saskatchewan. Il faut de la concurrence.

Senator Downe: Is your association concerned about consumer confidence and foreign confidence in the food supply? We heard this morning that the Canadian Food Inspection Agency has still not removed all SRM from feed for all animals. Is that a concern for your association?

Mr. Eby: Yes. We have been discussing this not only with the Canadian Food Inspection Agency, but also our cohorts in the U.S., because we realize that this is an integrated, competitive market. How do we remain competitive both as producers and processors? In the area of consumer confidence, we feel that we are producing a safe product. We know how to control BSE by removing the SRM from ruminant feed.

Ms. Dunford: Can I add to the consumer confidence comment? In 2003, as you are all well aware, we saw a 5 per cent increase in disappearance of Canadian beef, and again, huge support from consumers. We are not quite maintaining that pace in 2004, but we are most certainly about 2 per cent above the level of consumption in 2002. That would be to the end of September. The data today would suggest that we are still seeing consumer confidence as far as disappearance of beef is concerned.

Senator Hubley: Welcome this morning. I have a question to clarify something. Your presentation has a lot of positive aspects to it. However, there is the reality. I sense, when I hear about the cooperation that you have been able to establish with your American counterparts, everyone seems to agree that the border should be open. I suppose now it is strictly a political decision.

You mentioned something about consumption. Are we still importing beef products from the United States today?

Ms. Dunford: Yes, there are some very small imports. They are down close to 70 per cent of what they were in 2003 and 2002. There is a small amount of beef flowing north, but mostly into food service operations that are using U.S. programs. It is drastically lower than it was. Overall imports, from Australia, New Zealand, Uruguay and the U.S., are down close to 65 per cent.

Senator Hubley: There are fewer imports from other countries. Is that indicative of us filling those voids, that we are consuming more Canadian product?

Ms. Dunford: Absolutely. That speaks to my comments a few minutes ago about disappearance of Canadian beef production; we are now at 70-plus per cent of what is being consumed here, up, again dramatically, from the 50 per cent in 2002.

Mr. Jim Caldwell, Executive Director, Canadian Cattlemen's Association: On the matter of fewer imports, a lot of it has to do with the price of the product that Senator Gustafson was talking

Le sénateur Downe : Votre association s'inquiète-t-elle de la confiance des consommateurs et de la confiance des marchés étrangers dans l'approvisionnement alimentaire? Nous avons appris ce matin que l'Agence canadienne d'inspection des aliments n'avait toujours supprimé tous les matériels à risque spécifié, les MRS, de la nourriture de tous les animaux. Est-ce que cela inquiète votre association?

M. Eby : Oui. Nous en discutons non seulement avec l'Agence canadienne d'inspection des aliments, mais aussi avec nos homologues américains, car nous savons que le marché est intégré et très compétitif. Comment pouvons-nous rester concurrentiels autant comme producteurs que comme transformateurs? Au chapitre de la confiance des consommateurs, nous estimons offrir un produit sain. Nous savons comment limiter l'ESB en supprimant les MRS de l'alimentation des ruminants.

Mme Dunford : Pourrai-je ajouter une chose sur la confiance des consommateurs? En 2003, comme vous le savez, il y a eu une augmentation de 5 p. 100 de la consommation apparente de bœuf canadien et un taux élevé de soutien de la part des consommateurs. Nous n'avons pas maintenu la cadence en 2004, mais, à la fin de septembre, il y avait tout de même eu une augmentation de 2 p. 100 de la consommation par rapport à 2002. Les données actuelles sur la consommation apparente de bœuf nous portent à croire que nous n'avons pas perdu la confiance des consommateurs.

Le sénateur Hubley : Soyez les bienvenus. J'aimerais avoir une précision. Votre exposé comportait de nombreux éléments positifs. Toutefois, il faut faire face à la réalité. Quand vous parlez de la collaboration que vous avez pu créer avec vos homologues américains, j'en conclus que tout le monde semble s'entendre pour dire que la frontière devrait rouvrir. Je présume que ce n'est plus maintenant qu'une décision strictement politique.

Vous avez parlé de consommation. Importons-nous encore des produits du bœuf des États-Unis?

Mme Dunford : Oui, mais très peu. Ces importations ne représentent plus que 70 p. 100 de ce qu'elles étaient en 2003 et 2002. Il y a encore des petites quantités de bœuf qui entrent au Canada, mais elles servent surtout aux établissements de restauration faisant partie d'un programme américain. Ces importations ont diminué de façon radicale. Dans l'ensemble, les importations de l'Australie, de la Nouvelle-Zélande, de l'Uruguay et des États-Unis ont baissé de près de 65 p. 100.

Le sénateur Hubley : Il y a donc moins d'importations des autres pays. Cela veut-il dire que, pour compenser, nous consommons davantage de produits canadiens?

Mme Dunford : Tout à fait. Cela nous ramène à ce que je disais il y a un moment sur la consommation apparente de boeuf canadien : le boeuf canadien représente plus de 70 p. 100 de tout le boeuf consommé au Canada, ce qui est une augmentation radicale par rapport à 2002, année où il représentait 50 p. 100 de tout le boeuf consommé au Canada.

M. Jim Caldwell, directeur exécutif, Association canadienne des éleveurs de bétail : La diminution des importations est en grande partie attribuable au prix du produit, ce dont parlait le

about. Our decrease in imports has been on those products that would normally go into the grinding trade, which we used to get from Australia and New Zealand. They cannot compete with our prices for those products at the present time. Uruguay is exporting into the United States in higher numbers. Our business is to get that sort of trade, of using those animals, geared up, and the plants and the further processors going on those products so that we can supply that market that was originally supplied by the Australians, New Zealanders and Uruguayans. That is what we are trying to capture in ramping up our processing of older cows. The problem is that you cannot simply do it overnight, but we are making progress in that area.

Prior to 2003, we were importing up to 120,000 tons of product from offshore, excluding the U.S. Now, we are importing around 60,000 to 65,000. Our quota is 76,000.

Senator Hubley: Would you explain the quota to me?

Mr. Caldwell: I should let the president explain this, but this was negotiated during the GATT round or WTO round. That was the allocation we received. The Americans also received one relative to the amount they have. Ours is higher in proportion. Anything over 76,000 is supposed to be subject to a tariff. You may have heard that what we called “supplementary” quotas were issued prior to that time. This means that the government did not charge them any tariff on that product. They were getting 120,000 tons into Canada without any tariff on it. That is basically how it worked.

Mr. Eby: The Canadian Cattlemen’s Association has lobbied strenuously to have the supplementary import permits cut off completely. As Mr. Caldwell mentioned, 130,000 tons cut into this cull. We will call it the commercial manufacturing trade. We have been successful to date. Regulations have not been passed, but nothing has come into Canada in 2004 under a supplementary import permit.

Senator Oliver: My questions are for Ms. Dunford. You showed us a chart. You came up with some numbers that two people have said show a glowing picture. However, I want to ask you some questions about your chart and your projections for numbers to find out whether they meet the anticipation of the government.

The CCA developed a recovery strategy for the livestock industry and was consulted by the federal government in developing its strategy for repositioning this industry. According to you today, your first chart shows almost 80,000 head killed. You note that the current capacity of 79,000 head killed per week could be increased by 3,000 head by November 2004, to 86,000 head a week in early 2005 and 93,000 by the end of 2005. The goal is 98,000 head killed per week by 2006.

sénateur Gustafson. Nous importons moins de ces produits que nous faisons venir d’Australie et de Nouvelle-Zélande et qui étaient transformés en boeuf haché. À l’heure actuelle, ces deux pays ne peuvent rivaliser avec nous au niveau du prix. L’Uruguay exporte davantage aux États-Unis. Nous, nous tentons de faire en sorte que les usines de transformation initiale et ultérieure s’approvisionnent au Canada plutôt qu’en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Uruguay. C’est ce que nous tentons de faire en augmentant la transformation des vaches plus âgées. Le problème, c’est que cela ne se fait pas du jour au lendemain, mais nous avons réalisé des progrès.

Avant 2003, nous importions jusqu’à 120 000 tonnes de produits de l’étranger, en excluant les États-Unis. Nous importons maintenant de 60 000 à 65 000 tonnes. Notre contingent est de 76 000 tonnes.

Le sénateur Hubley : Pourriez-vous m’expliquer ce contingent?

M. Caldwell : Je laisserai au président le soin de vous l’expliquer, mais je peux vous dire qu’il a été négocié pendant l’une des rondes de négociation du GATT, ou de l’OMC. C’est le contingent que nous avons reçu. On a aussi accordé un contingent aux Américains en fonction des quantités qu’on y produit. Toute proportion gardée, notre contingent est plus élevé. Tout ce qui excède 76 000 tonnes est censé faire l’objet de droits. Vous avez peut-être appris qu’il existait un contingent supplémentaire avant cette période et que le gouvernement n’imposait donc aucun droit sur ce produit. On importait 120 000 tonnes au Canada sans droit. Voilà comment cela marchait.

M. Eby : L’association canadienne des éleveurs de bétail a exercé de vigoureuses pressions pour que les permis d’importation supplémentaires disparaissent. Comme l’a indiqué M. Caldwell, 130 000 tonnes réduisent d’autant les quantités de vaches de réforme que nous pouvons fournir. C’est ce que nous appelons le commerce manufacturier. Nous avons connu un certain succès jusqu’à présent. Le règlement n’a pas été adopté, mais rien n’a été importé au Canada en 2004 grâce à un permis d’importation supplémentaire.

Le sénateur Oliver : Mes questions s’adressent à Mme Dunford. Vous nous avez montré un tableau. Vous nous avez donné des chiffres qui, selon deux personnes, décrivent une situation qui ne saurait être meilleure. Toutefois, j’aimerais vous poser des questions sur votre tableau et vos projections afin de voir si cela correspond à ce que prévoit le gouvernement.

L’ACEB a élaboré une stratégie de reprise pour l’industrie des productions animales; le gouvernement fédéral l’a consultée quand il a élaboré sa propre stratégie de repositionnement de cette industrie. Le premier tableau que vous nous avez montré indiquait que près de 80 000 têtes de bétail avaient été abattues. Vous notez aussi que la capacité actuelle de 79 000 têtes par semaine pourrait augmenter de 3 000 têtes d’ici novembre 2004 et atteindre 86 000 têtes par semaine au début de 2005 et 93 000 d’ici la fin de 2005. L’objectif est de faire abattre 98 000 têtes de bétail par semaine en 2006.

In your opinion, taking into consideration such things as regulations, limiting factors in the laws and the availability of trained manpower, are these objectives realistic? Can you staff the plants to achieve the kill that you anticipate?

Second, is the federal government aiming at the same slaughter targets that you show in this chart?

Third, there is some controversy over the numbers you have put forward. Do these figures include older animals of 30-plus months or only slaughter animals aged 30 months and under?

Ms. Dunford: On the first two questions, basically, these numbers are coming from the operations that are looking at an expansion. If you go through the list, most of them are currently under way. Federally inspected slaughter represents about 94 per cent to 95 per cent of the total. The provincial abattoirs would represent another 5 per cent or 6 per cent above the numbers on these charts, which are referred to as "F5." That would be above the numbers quoted on these charts.

I spoke with one of the operations managers at the Moose Jaw facility last week. It will have one of the biggest increases in the short run. It will be 4,000 head a week. They have had excellent support from the Saskatchewan government. They have the workers already in training in the plant. They will be ready to double shift right off the bat on January 1. They are already preparing for this expansion.

There is no question of not reaching the first step of 85,000 to 90,000 head. Some of it depends on the physical expansion capacity for cooler space, but you do not need additional workers to run cooler space. Most of that is in place.

Meeting the target at Tyson in 2005 will require additional workers in the Brooks area. I would suspect that if they are aiming for this kind of expansion, they have already accounted for the labour side.

The data that the industry and the federal government have been using are closely matched. We have been working together on the numbers. We come up with our marketing forecast by looking at the cattle herd and the cattle cycle. Historically, we look at the number of heifers per cow, the number of steers that come to market per cow and those kinds of things.

Historically, we have built our marketing data that way, and that is what is used in our equation. Those numbers have been shared with and used by the federal government.

The data here include a culling rate of about 10 per cent for older cattle. The data do include over 30-month cattle.

Senator Oliver: What about the other 70 per cent, of plus 30 months?

À votre avis, en tenant compte de la réglementation, des facteurs limitatifs inhérents à la loi et de la disponibilité d'une main-d'oeuvre qualifiée, ces objectifs sont-ils réalistes? Pourrez-vous doter en personnel tous ces abattoirs pour en arriver aux résultats escomptés?

Deuxièmement, le gouvernement fédéral a-t-il les mêmes objectifs d'abattage que ceux que vous nous avez montrés dans ce tableau?

Troisièmement, les chiffres que vous nous avez présentés sont controversés. Ces données comprennent-elles les animaux de plus de 30 mois ou seulement ceux de 30 mois ou moins?

Mme Dunford : Pour répondre à vos deux premières questions, ces chiffres proviennent essentiellement des exploitations qui envisagent d'agrandir. Si vous passez la liste en revue, vous constaterez que la plupart d'entre elles ont déjà commencé à agrandir. Les abattoirs inspectés par le gouvernement fédéral représentent 94 p. 100 ou 95 p. 100 du total. Les abattoirs provinciaux représentent 5 ou 6 p. 100 et ne sont pas inclus dans les données qui figurent sur ces tableaux; c'est la mention « F5 ». Ces chiffres sont en sus de ceux qui figurent dans ces tableaux.

La semaine dernière, je me suis entretenu avec un des directeurs des opérations de l'abattoir de Moose Jaw. On y connaîtra une des plus importantes augmentations à court terme. On y abattra 4 000 têtes par semaine. Cet abattoir jouit d'un excellent soutien de la part du gouvernement de la Saskatchewan. Déjà, des travailleurs sont en formation à l'usine. Dès le 1^{er} janvier, il y aura deux quarts de travail. On se prépare déjà à l'accroissement de la capacité.

Il ne fait aucun doute qu'on atteindra le premier objectif de 85 000 à 90 000 têtes. Dans une certaine mesure, cela dépend de l'espace qu'on pourra trouver pour la chambre froide, mais il ne faut pas d'ouvriers en plus pour s'occuper de la chambre froide. En gros, cela est déjà en place.

Pour que Tyson atteigne l'objectif en 2005, il lui faudra engager de nouveaux employés dans la région de Brooks. Je présume que si Tyson vise ce genre d'augmentation, on a déjà pris des mesures en ce qui concerne la main-d'oeuvre.

Les données qu'utilisent l'industrie et le gouvernement fédéral sont presque identiques. Nous avons travaillé ensemble pour trouver ces données. Pour ce qui est des prévisions de mise en marché, nous tenons compte du troupeau et du site, du nombre de génisses par vache, du nombre de bouvillons par vache qui arrivent sur le marché, ce genre de choses.

C'est ainsi que nous avons établi nos données de mise en marché dans le passé et c'est ce que nous avons utilisé dans notre équation. Ces chiffres ont été transmis au gouvernement fédéral, qui les a utilisés.

Les données que vous avez sous les yeux se fondent sur un taux de réforme d'environ 10 p. cent pour le bétail plus âgé. Ces données incluent aussi les bovins de plus de 30 mois.

Le sénateur Oliver : Qu'en est-il des autres 70 p. cent, des plus de 30 mois?

Ms. Dunford: A normal culling rate would be 10 per cent to 11 per cent historically in a beef herd and 25 per cent to 30 per cent in a dairy herd. Those are accounted for in these data

[*Translation*]

Senator Gill: I would imagine that your association has members from all Canadian provinces, and that you have statistics available. Given that we are currently going through a difficult period, could you tell us how many breeders and producers are still in business and how many have gone out of business compare to previous years when trade was easier and there was a decent level of exports to the United States?

[*English*]

Mr. Eby: On your first question, all provinces are not members of the Canadian Cattlemen's Association. Quebec is not a member.

Senator Gill: Why?

Mr. Eby: Mr. Caldwell is our historian, but they were a member until the late eighties and then decided not to be. We have tried to work closely with them. I worked with Michel Desserrault and Gib Drury. We were in close consultation with them all year. Quebec beef producers are not members of the Canadian Cattlemen's Association.

Regarding the number of producers, we have approximately 90,000 producers of beef cattle. Have we lost producers? Yes, but we do not have a definite number on that. I must point out that in the beef industry, even in good years we lose members who market at the wrong time.

I have been in this business for over 35 years and timing is important. A free market system such as the cattle business can be cruel, as Senator Gustafson is quite aware. Timing and market conditions can vary from year to year.

Ms. Dunford, do you have any numbers on producers? That is a difficult one.

Ms. Dunford: No, I do not have any concrete data on the number of producers we have lost in this past year.

[*Translation*]

Senator Gill: Could the reduction in the number of producers be attributed to the fact that medium producers are buying out smaller ones? Such situations are not always the result of bankruptcies.

[*English*]

Mr. Eby: I will attempt to answer that question. We know that there has been more concentration in ownership, especially on the feeding side. That has been happening for quite a number of years

Mme Dunford : Le taux des réformes normales serait de 10 à 11 p. cent pour le bœuf et de 25 à 30 p. cent pour les vaches laitières. On a en tenu compte dans ces données.

[*Français*]

Le sénateur Gill : J'imagine que votre association est composée de membres provenant de toutes les provinces canadiennes et que vous avez des statistiques. Étant donné la période difficile que nous vivons actuellement, pouvez-vous nous dire combien d'éleveurs ou de producteurs sont encore en affaires ou sont sortis d'affaires par rapport aux années passées, période où le commerce était plus facile et où une exportation convenable existait aux États-Unis?

[*Traduction*]

M. Eby : Pour répondre à votre première question, toutes les provinces ne sont pas membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail. Le Québec n'en est pas membre.

Le sénateur Gill : Pourquoi?

M. Eby : C'est M. Caldwell notre historien, mais je peux vous dire que le Québec a été un de nos membres mais qu'il a décidé de quitter l'association dans les années 1980. Nous tentons de travailler en étroite collaboration avec les producteurs québécois. J'ai travaillé avec Michel Desserrault et Gib Drury. Nous les avons consultés régulièrement pendant l'année. Les producteurs de bœuf québécois ne sont pas membres de l'Association canadienne des éleveurs de bétail.

En ce qui a trait au nombre de producteurs, nous comptons environ 90 000 producteurs de bœuf. Avons-nous perdu des producteurs? Oui, mais je ne pourrais vous dire combien exactement. Je dois aussi signaler que, même pendant les bonnes années, dans le secteur du bœuf, nous perdons les membres qui font la mise en marché au mauvais moment.

Je suis dans ce secteur depuis plus de 35 ans et je sais que le moment qu'on choisit est crucial. Un système de marché libre comme pour le bétail peut être cruel, comme le sait pertinemment le sénateur Gustafson. Le bon moment et les conditions du marché varient d'année en année.

Madame Dunford, savez-vous combien de producteurs nous avons perdus? C'est une question difficile.

Mme Dunford : Non, je ne sais pas exactement combien de producteurs nous avons perdus l'an dernier.

[*Français*]

Le sénateur Gill : Peut-on dire que si les producteurs diminuent, c'est aussi à cause des ventes des plus petits aux plus gros producteurs? Ces phénomènes qui se produisent, ce ne sont pas toujours des faillites.

[*Traduction*]

M. Eby : Je vais tenter de répondre à cette question. Nous savons qu'il y a concentration de la propriété, surtout en matière d'engraissement. Cela a commencé il y a déjà bien des années dans

in our industry. Livestock auction markets or dealers have been attracting outside investment. We know that ownership has changed at that level.

At the cow-calf level, I would say that we are much more consistent. The ownership does not attract the investment because it is a hands-on operation at that level.

Mr. Caldwell: I might answer your question briefly. The association in Quebec were members until the Canadian Cattlemen's Association adopted a free trade policy when the Free Trade Agreement came about. I want to put it on the record that we have very good relationships with the Quebec producers and their association. They have contributed to our advocacy fund to help lobby efforts, for example.

In Quebec, as you are probably very much aware, the situation is somewhat different, in that they are guaranteed a cost of production on all animals except culled cows. That is why they are having a problem at the present time, because it is the only system where they are not covering the cost of the production. That is why you hear them talk about that. They do not talk about their fat or feeder cattle, but they talk about culled cows. Culled cows are a problem across the country, as Senator Gustafson says.

We have to set the record straight. Unfortunately, many of the reports we see on television show producers talking about getting \$2.50 for their animals. Those are culled cows. It is unfair, because consumers do not know what the problem is when they go to Loblaws or Loeb and pay much more than that for the product. The products they are buying are from younger animals that are rated single A or higher, for which 80 cents to 85 cents a pound is paid to the cattle operator in Western Canada. We are not being fair when we show these people on television talking about getting 15 cents for animals, because that is not the kind of beef being bought at the supermarket.

Senator Sparrow: Except hamburger.

Mr. Caldwell: Except hamburger. Hamburger has been at a good price.

Senator Mahovlich: I was at an auction years ago. The price of those cattle was incredibly high. It was \$80,000 a head or some such ridiculous price. South Americans were buying those cows.

Who became the major competitor when our border was closed? Did the States go to South America?

Do we have to compete with the South Americans for that market?

notre industrie. La vente aux enchères de bétail a attiré des investissements étrangers. Nous savons que la propriété a changé dans ce secteur.

Dans le domaine de l'élevage-naissage, cela n'a pas beaucoup changé. C'est un secteur qui attire moins d'investissement parce que c'est un genre d'entreprise qui nécessite plus d'intervention directe.

M. Caldwell : Je pourrais peut-être répondre brièvement à votre question. L'Association québécoise a été membre de l'Association canadienne des éleveurs de bétail jusqu'à ce que l'association adopte une politique de libre-échange au moment de l'entrée en vigueur de l'accord de libre-échange. Je tiens à dire, aux fins du compte rendu, que nous entretenons d'excellentes relations avec les producteurs québécois et leur association. Ils ont d'ailleurs contribué à notre fonds qui sert à nos efforts de lobbying.

Au Québec, comme vous le savez fort probablement, la situation est relativement différente, en ce sens qu'on leur garantit un coût de production sur tous les animaux sauf les vaches de réforme. C'est la raison pour laquelle ils ont un problème à l'heure actuelle, parce que c'est le seul système où ils n'arrivent pas à récupérer le coût de la production. C'est pourquoi vous les entendez en parler. Ils ne parlent pas de leurs bovins gras, ou de leurs bovins d'engraissement, mais ils parlent des vaches de réforme. Comme l'a indiqué le sénateur Gustafson, ce sont les vaches de réforme qui présentent un problème dans l'ensemble du pays.

Il faut remettre les pendules à l'heure. Malheureusement, trop souvent les producteurs interviewés pour la télé disent qu'ils obtiennent 2,50 \$ pour leurs animaux. Il s'agit des vaches de réforme. Cela est injuste, parce que les consommateurs ignorent quel est le problème lorsqu'ils vont à Loblaws ou à Loeb et paient beaucoup plus pour le produit. Les produits qu'ils achètent proviennent d'animaux plus jeunes de catégorie A ou d'une catégorie plus élevée, pour lequel l'éleveur de bétail de l'Ouest canadien se voit payer 80 cents à 85 cents la livre. Nous ne sommes pas justes lorsque nous présentons ces personnes à la télévision qui disent recevoir 15 cents pour leurs animaux, parce que ce n'est pas le genre de bœuf qui est acheté au supermarché.

Le sénateur Sparrow : Sauf le hamburger.

M. Caldwell : Sauf le hamburger. Le prix du hamburger s'est maintenu à un niveau abordable.

Le sénateur Mahovlich : J'ai participé à un encan il y a des années. Le prix du bétail était extrêmement élevé. Il était de 80 000 \$ la bête ou un prix tout aussi ridicule. Ce sont les Sud-Américains qui achetaient ces vaches.

Qui est devenu notre principal concurrent lorsque notre frontière a été fermée? Les États-Unis se sont-ils tournés vers l'Amérique du Sud?

Devons-nous faire concurrence à l'Amérique du Sud pour ce marché?

Mr. Caldwell: Senator, it was probably Holstein cattle they were buying at that time. Certainly some high prices were paid for them, but that was a different situation. Prior to that, we were getting high prices for purebred beef stock, too.

Senator, the Americans did not need any markets. They were shut out of Japan, not quite at the same time, but they were self-sustaining and so did not have to bring in any more. Their only exports of meat products were basically to Asia, which they used to ship to Canada, but we lost that market. Everything equalled out for them pretty well. They were neither importers nor exporters so they were all set.

Senator Mahovich: They just looked after themselves.

Mr. Caldwell: They did not need to import or export any more so everything worked out for them; 25 per cent of their production is exported whereas over 50 per cent of our production was exported.

Ms. Dunford: To clarify that, it was not even that much. They were exporting about 10 per cent and importing about 8 per cent. That is a small ratio and an important issue. The problem was the difference in products. Historically, they would export high-quality products to Japan and import low-quality products. It was more the definition of what was coming in and going out. As far as tonnage was concerned, as Mr. Caldwell said, it all worked out.

Mr. Caldwell: We do want to get back to those high-priced cattle again.

Senator Sparrow: Perhaps you could educate me a little further on the slaughter of older cows. If we had a closed market for the import of hamburger products from Australia, for example, could we consume all our older animals? Could we have a self-sufficient market to supply our hamburger trade? You are talking about a 70,000-tonne import of offshore beef from other than the United States, which would be hamburger products.

How self-sufficient would we be if we did that? Why cannot we do that? Is the international trade organization so strong that we must import that product?

Mr. Eby: Mr. Caldwell explained the import situation that was negotiated. To set the record straight, there is more to the cull industry than just grinding beef. There are tenderloins and a number of other products from the cull cows that then go to various trades. The further processing is a big industry. They were able to go offshore to buy the product at a price advantage and with no import tariffs, and so that is what they did. The U.S. has never allowed a supplementary import permit. Their tariff rate quota is about 10 times the size of Canada's, with no exceptions. Ours was set at 76,409 tonnes, and if people cannot get what they want, then we give them an import permit at no additional cost to

M. Caldwell : Sénateur, il s'agissait probablement de vaches Holstein qu'ils achetaient à l'époque. Il ne fait aucun doute que certains prix étaient très élevés mais la situation à l'époque était différente. Auparavant, nous obtenions des prix élevés pour des bovins de race aussi.

Sénateur, les Américains n'ont pas besoin de marchés. Le Japon leur a fermé son marché, pas tout à fait au même moment, mais comme les États-Unis étaient autosuffisants, ils n'ont pas été obligés d'en importer davantage. Leurs uniques exportations de produits de la viande étaient principalement destinées à l'Asie, qu'ils avaient l'habitude d'expédier au Canada, mais nous avons perdu ce marché. Ils s'en sont assez bien tirés. Comme ils n'étaient ni des importateurs ni des exportateurs, ils n'ont pas eu de problème.

Le sénateur Mahovich : Ils ont simplement subvenu à leurs propres besoins.

M. Caldwell : Ils n'avaient pas besoin d'importer ni d'exporter de bétail supplémentaire donc tout s'est bien déroulé pour eux; 25 p. 100 de leur production est exportée tandis que plus de 50 p. 100 de notre production était exportée.

Mme Dunford : Je préciserais que ce pourcentage n'était pas aussi élevé. Leurs exportations représentaient environ 10 p. 100 et leurs importations, environ 8 p. 100. C'est un faible ratio, et c'est une question importante. Le problème résidait dans la différence de produits. Historiquement, ils exportaient des produits de grande qualité au Japon et importaient des produits de faible qualité. Il s'agissait donc davantage de la qualité du produit importé et exporté. En ce qui concerne le tonnage, comme M. Caldwell l'a dit, ils n'ont pas connu de problème.

M. Caldwell : Nous voulons pouvoir demander à nouveau des prix élevés pour le bétail.

Le sénateur Sparrow : Vous pourriez peut-être m'apporter un peu plus de précision sur l'abattage des vaches plus âgées. Si notre marché était fermé pour l'importation des produits de hamburger provenant de l'Australie, par exemple, pourrions-nous consommer tous nos animaux plus âgés? Aurions-nous un marché autosuffisant qui nous permettrait de répondre à la demande en hamburger? On parle d'importation de 70 000 tonnes de bœuf de l'étranger provenant d'autres pays que des États-Unis, c'est-à-dire de la viande de hamburger.

Est-ce que nous parviendrions à le faire nous-mêmes? Pourquoi ne pouvons-nous pas le faire? L'organisation internationale du commerce est-elle si forte qu'elle nous oblige à importer ce produit?

M. Eby : M. Caldwell a expliqué la situation d'importation qui a été négociée. Pour remettre les pendules à l'heure, l'industrie des vaches de réforme ne sert pas simplement à la production de bœuf haché. Les vaches de réforme servent à produire des filets et un certain nombre d'autres produits qui sont ensuite acheminés vers divers secteurs. La transformation ultérieure représente une énorme industrie. Ils étaient en mesure d'acheter le produit à l'étranger à un prix avantageux et sans droits de douanes, et c'est ce qu'ils ont fait. Les États-Unis n'ont jamais autorisé de permis d'importation supplémentaire. Leur contingent tarifaire est environ 10 fois plus élevé que celui du Canada, sans exception.

them. That has decimated our cull processing capacity here in Canada because the U.S. had a market and it was easy for us to ship those cows to the U.S. marketplace. We are trying to re-establish a processing facility for our complete industry. To date, we have been integrated, but we are realizing that we have to be more self-sustaining to be more viable and less vulnerable in the long term. We can consume the manufacturing commercial grade beef that we process in this country.

Ms. Dunford: I would like to make one comment for clarification on the big picture numbers. From all cattle, under and over 30 months, Canadian farmers produced 3.6 billion pounds of beef in 2002. Canadian consumers ate about 2.2 billion pounds. There is no question about our ability to consume. Most of what is being exported is the young beef. Concerning your question on being self-sustaining on total production, we know that a country the size of Canada will need export markets, but I think our dependence on other markets is critical.

Senator Sparrow: I was referring to the older animals and that capacity to produce. You told us that there is not sufficient production capacity to service the domestic or export markets, although they are working at capacity. My question is not yet answered. Could we eat our way out of the over-30-month cattle issue if we were not faced with the import of the 76,000 tonnes per year? This leads to the next question: Could we better utilize provincial slaughter capacity than we are currently? That product cannot cross the provincial borders. In fact, Saskatchewan could produce with their provincial slaughtering facilities, and if there were the possibility of exporting that product to Ontario — the larger market — could we eat our way out of that surplus of 30-month or older cows? Could we find an innovative way for Canada to use that product rather than have it slaughtered and buried at 15 cents per pound? Is there a way to create such a market?

Mr. Eby: The answer is yes. We eat Canadian beef because it is a national industry. The Beef Information Centre, with significant federal government assistance, is working on a commercial beef utilization strategy. That is moving forward and addresses your concern, senator — can we eat our way out of this over-30-month cattle issue? It is my understanding that the answer is yes.

Senator Sparrow: Why are we not getting at it?

Mr. Eby: We are at it. It took a number of years for our processing capacity to move away from us and it takes time to rebuild it. You asked about provincial inspection and I think we

Le nôtre a été établi à 76 409 tonnes, et si les gens n'arrivent pas à obtenir ce qu'ils veulent, nous leur accordons alors un permis d'importation sans qu'ils aient à payer de frais supplémentaires. Cela a décimé notre capacité de transformation des vaches de réforme ici au Canada parce que les États-Unis avaient un marché et qu'il était facile pour nous d'expédier ces vaches sur le marché américain. Nous tâchons de rétablir une installation de transformation pour l'ensemble de notre industrie. Jusqu'à présent, nous avons été intégrés, mais nous constatons que nous devons être davantage autosuffisants pour être plus viables et moins vulnérables à long terme. Nous pouvons consommer le bœuf de catégorie commerciale que nous transformons ici au pays.

Mme Dunford : J'aimerais apporter un éclaircissement en ce qui concerne les chiffres généraux. Pour ce qui est de l'ensemble des bovins, de plus et de moins de 30 mois, les éleveurs canadiens ont produit 3,6 milliards de livres de bœuf en 2002. Les consommateurs canadiens en ont mangé environ 2,2 milliards de livres. Notre capacité de consommation ne fait aucun doute. La plupart du bœuf qui est exporté est du jeune bœuf. En ce qui concerne la possibilité d'être autosuffisant en ce qui concerne la production totale, nous savons qu'un pays de la taille du Canada aura besoin de marchés d'exportation, mais je crois que notre dépendance envers d'autres marchés est critique.

Le sénateur Sparrow : Je parlais des animaux plus vieux et de la capacité de production. Vous nous avez dit qu'il n'existe pas de capacité de production suffisante pour servir les marchés intérieurs ou d'exportation, même s'ils fonctionnent à pleine capacité. On n'a encore répondu à ma question. Est-ce que notre taux de consommation nous permettrait de régler le problème du bétail de plus de 30 mois si nous n'avions pas à faire face à l'importation de 76 000 tonnes par année? Cela m'amène à ma prochaine question : pourrions-nous mieux utiliser la capacité d'abattage provincial que nous ne le faisons à l'heure actuelle? Ce produit ne peut pas traverser les frontières provinciales. En fait, la Saskatchewan pourrait produire si elle utilisait ses usines d'abattage et s'il était possible d'exporter ce produit vers l'Ontario — le marché le plus important — notre taux de consommation nous permettrait-il de consommer cet excédent de vaches de 30 mois ou plus? Le Canada pourrait-il trouver un moyen novateur d'utiliser ce produit plutôt que de le faire abattre et de l'enterrer à 0,15 \$ la livre? Existe-il un moyen de créer un tel marché?

M. Eby : La réponse est oui. Nous mangeons du bœuf canadien parce qu'il s'agit d'une industrie nationale. Le Centre d'information sur le bœuf, grâce à une aide importante du gouvernement fédéral, travaille à une stratégie commerciale d'utilisation du bœuf. C'est une initiative qui progresse et qui répond à votre préoccupation, sénateur — notre taux de consommation nous permettra-t-il de régler ce problème du bétail âgé de plus de 30 mois? D'après ce que je crois savoir, la réponse est oui.

Le sénateur Sparrow : Pourquoi ne nous en occupons-nous pas?

M. Eby : Nous le faisons. La disparition de notre capacité de transformation s'est faite sur un certain nombre d'années et il faut du temps pour la remettre sur pied. Vous avez posé une question à

should look at that area. There have been attempts in the past to coordinate provincial and federal inspection so that this could move, but I do not know what happened.

The federal minister made an announcement on September 10 about increasing capacity and having reserve funds set up for federally inspected plants only so they could move that product across the country, from province to province.

Senator Sparrow: We should look closely in our study at the aspect of utilizing those provincial facilities.

Senator Oliver: I have a concern. If in six months, as the President said yesterday and the day before, there is a possibility that the market might open for the export of live cattle from Canada to the United States, and if we have put a great deal of money, time and effort into new slaughter capacity from the West Coast to the East Coast and then many of the live cattle start marching over the border, are we not afraid that some of these new plants will not have sufficient numbers of animals for slaughter to sustain profits? Are we not creating a business problem?

Mr. Eby: One of the most asked questions as we have moved through our strategy is on that very issue. Can we keep the cattle in Canada? I will attempt to answer that.

We see some strong producer involvement in some plant initiatives, in the form of a commitment to supply the plant. We see the largest players making major investments and they will be competitive in keeping cattle here. There is a danger, yes. A producer will know, as Senator Gustafson knows, that if those cows are worth 25 cents per pound more in an export market, then they will go to export.

Senator Oliver: There may be a huge difference just because of the currency exchange rate.

Mr. Eby: I would like to back up a little on some of the things that the Canadian Cattlemen's Association have been involved in, along with the federal government, with our overall strategy. This is part of the increased processing facilities and can we keep them viable in the long term? The business plan going into this is critical. We have also had some strong players that are there now. How do we compete? How do we share this market? That is part of the business planning of these new facilities. That is being watched fairly closely. The initiative from the federal minister for a loan loss guarantee to the financial institutions was to put the onus on them to make sure that that business plan was viable for the long term. We think we are building in as many safeguards as we can to keep the cattle in Canada and keep the processing industry strong.

propos de l'inspection au niveau provincial et je pense que nous devrions nous pencher sur ce secteur. On a tâché par le passé de coordonner l'inspection provinciale et fédérale pour que cela puisse se faire, mais j'ignore ce qui s'est passé.

Le 10 septembre dernier, le ministre fédéral a fait une annonce à propos de l'accroissement de la capacité et de l'établissement de fonds de réserve uniquement à l'intention des usines inspectées par des instances fédérales afin qu'elles puissent expédier ce produit dans l'ensemble du pays, d'une province à l'autre.

Le sénateur Sparrow : Notre étude devrait étudier attentivement la possibilité d'utiliser ces établissements provinciaux.

Le sénateur Oliver : Il y a une chose qui me préoccupe. Si dans six mois, comme le président l'a indiqué hier et le jour d'avant, il est possible qu'il y ait une réouverture du marché pour l'exportation de bovins vivants du Canada aux États-Unis, et si nous avons consacré beaucoup d'argent, de temps et d'efforts à l'établissement d'une nouvelle capacité d'abattage de la côte Ouest à la côte Est et qu'ensuite, un grand nombre de bovins vivants traversent la frontière, ne craignons-nous pas que certaines des ces nouvelles usines n'aient pas suffisamment d'animaux à abattre pour demeurer profitables? Sommes-nous plutôt en train de créer un problème commercial?

M. Eby : Il s'agit en fait de l'une des questions que l'on nous pose le plus souvent lorsque nous présentons notre stratégie. Pouvons-nous conserver le bétail au Canada? Je tâcherai d'y répondre.

Nous avons constaté une solide participation de la part des producteurs à certaines initiatives de création d'usines, sous la forme d'un engagement à approvisionner l'usine. Nous constatons que les plus importants intervenants font des investissements considérables qui seront suffisamment concurrentiels pour conserver le bétail ici. Effectivement, il existe un risque. Un producteur sait, comme le sait d'ailleurs le sénateur Gustafson, que si ces vaches valent 0,25 \$ la livre de plus sur un marché d'exportation, alors ils les exporteront.

Le sénateur Oliver : Le taux de change à lui seul pourrait provoquer une énorme différence.

M. Eby : J'aimerais revenir à certaines des initiatives auxquelles l'Association canadienne des éleveurs de bétail ainsi que le gouvernement fédéral ont participé. Cela fait partie de nos efforts en vue d'accroître la capacité des abattoirs et d'assurer leur viabilité à long terme. Pour ce faire, le plan d'affaires est crucial. Il y a des joueurs très importants. Comment faire face à la concurrence? Comment partager le marché? Ce sont là des questions que les propriétaires de ces nouveaux abattoirs doivent se poser au moment de dresser leur plan d'affaires. Nous suivons cela de près. Le programme de garanti contre les pertes sur prêt du ministre fédéral visait à faire en sorte qu'il incombe aux institutions financières de s'assurer que le plan d'affaires était viable à long terme. Nous croyons avoir prévu le plus de mesures de protection possible pour que le bétail reste au Canada et que le secteur des abattoirs reste solide.

Senator Oliver: How can the marketplace compete with the bigger slaughterhouses if you do not want government interfering with the marketplace?

Mr. Eby: Once again, this is a very common question. There are some markets that the large players do not want to service. They may be more costly to service. There is a price that comes with niche marketing. There may be a return, but there is a cost to doing that. We see some of these smaller plants servicing those markets. That is one area of marketing. One of the pillars in our strategic plan is domestic and international marketing to assist in that very situation. How do we keep those people involved in the right market and in a long-term viable state?

Senator Oliver: You could do this through perhaps a Canadian brand or by developing a value-added unique Canadian product.

Mr. Eby: That is exactly what the commercial beef initiative is working on.

Senator Oliver: We did a study here in this committee on value added regarding that very thing.

Mr. Eby: We would certainly be pleased to cooperate with you in any way that we can on the work that is ongoing in the industry.

Senator Gustafson: Can we in Canada compete with the Americans? The Americans have sold our beef in the Asian market for years. Our calves have gone to Kansas. I have been through all those feed lots. A large percentage of all the beef in North America is processed and fed in Kansas alone. Calves come from Mexico and from Canada.

The Americans have done a good job of marketing our beef into the international marketplace because of the extensive trade relations that they have with Asia and so on. Can we compete with them? If we cannot, maybe we are better off to sell through the Americans than trying to do that on our own.

Ms. Dunford: The Canadian Beef Export Federation would be more able to answer this question properly. There is no question that history shows that the Japanese most certainly like the idea of Canadian beef. Canadian beef has done well in Japan and has been exported there directly. I am not sure how to answer that.

Senator Gustafson: How do those numbers compare with the amount of cattle that went south? I live on the Sault Ste. Marie line and there is truckload after truckload of cattle moving when the industry is in a normal situation. In North Dakota they are complaining about all these trucks coming through. There are seven or eight trucks in one line. That tells me that those cattle have been going south.

Mr. Eby: In an attempt to answer some of that, Ms. Dunford had done some work, along with collecting cattle facts, in the US earlier this year about the competitive feeding rates. At that stage, back in March or April, we were at about 17 cents a pound Canadian. It is cheaper to feed cattle here on a barley ration than

Le sénateur Oliver : Comment le marché peut-il soutenir la concurrence des grands abattoirs si nous ne permettons pas au gouvernement d'intervenir sur le marché?

M. Eby : C'est une autre question qu'on pose fréquemment. Il y a des marchés que les grands abattoirs ne veulent pas desservir en raison du coût supplémentaire. Tout marché à créneau a son prix. Il a un certain rendement, mais il faut y mettre le prix. Certains de ces petits abattoirs desservent ces marchés. C'est un aspect de la mise en marché. Notre plan stratégique se fonde aussi sur la mise en marché nationale et internationale en guise de soutien dans ce genre de situation précise. Comment faire en sorte que les abattoirs desservent le bon marché et sont viables à long terme?

Le sénateur Oliver : Vous pourriez peut-être penser à une marque canadienne ou concevoir un produit typiquement canadien à valeur ajoutée.

M. Eby : Voilà le genre de choses qu'on examine dans le cadre de l'initiative de commercialisation du boeuf.

Le sénateur Oliver : Notre comité a fait une étude sur la valeur ajoutée.

M. Eby : Nous serions ravis de collaborer avec vous pour faire progresser les travaux en cours dans l'industrie.

Le sénateur Gustafson : Pouvons-nous, au Canada, rivaliser avec les Américains? Les Américains ont vendu notre boeuf sur le marché asiatique depuis des années. Nos veaux vont au Kansas. J'ai vu ces parcs d'engraissement. Un pourcentage élevé de tout le boeuf de l'Amérique du Nord est engraisé et transformé au Kansas. Les veaux proviennent du Mexique et du Canada.

Les Américains ont très bien su mettre en marché notre boeuf sur le marché international grâce à leurs relations commerciales avec l'Asie et d'autres régions du monde. Pouvons-nous rivaliser avec les Américains? Si nous ne le pouvons pas, nous aurions peut-être avantage à vendre notre boeuf par l'entremise des Américains plutôt que de tenter de le faire nous-mêmes.

Mme Dunford : La Fédération canadienne pour l'exportation de boeuf serait mieux en mesure de répondre à cette question. L'expérience passée nous montre sans le moindre doute que les Japonais aiment le boeuf canadien. Le boeuf canadien se vend bien au Japon et y est exporté directement. Je ne sais pas quoi d'autre ajouter.

Le sénateur Gustafson : Comment se compare ces quantités de boeuf à celles qui ont été exportées vers les États-Unis? J'habite près de Sault Ste. Marie et je vois beaucoup de camions remplis de bétail qui traversent la frontière quand la situation est normale. D'ailleurs, dans le Dakota du Nord, on se plaint de tous ces camions qui se déplacent parfois en groupes de sept ou huit. Cela me prouve que le bétail est expédié aux États-Unis.

M. Eby : Justement, pour répondre à cette question, Mme Dunford a fait des recherches et a recueilli des faits sur le bétail et sur les taux d'alimentation concurrentiels aux États-Unis. En mars ou en avril dernier, le taux était d'environ 0,17 \$ canadien par livre. Il en coûte moins cher ici de donner de

on the corn ration. This situation moves with the barley/corn ratio, as you are aware. That has been the integrated nature of our market.

Can we compete? Yes, we can. The USDA Choice has become a brand. It is a grade in reality. It is a brand around the world and sells at a premium. One of the initiatives of Canada Beef Export Federation is to get equal value for our top grade.

In the pork industry, Canadian pork is the brand of the world. The short answer is yes, we can compete. We see that we can compete. The large processors are competitive with their processing costs going into those export markets.

Ms. Dunford: I would agree. As you have mentioned, as far as feeding costs are concerned, we are competitive — other than in a drought like 2002, when our feeding cost were not competitive with the U.S. I would suggest we are also competitive with the state-of-the-art processing plants that we have here now and their expertise in marketing.

Senator Gustafson: What percentage of our feed lots are owned by American interests? Lakeside Feeders in Calgary was bought out by Iowa Beef Producers originally, and then sold to Tyson. About 80,000 head of cattle are being fed there by an American firm. That is one firm. When I was in Kansas, the Iowa Beef Producers were looking for a place in Northern Saskatchewan to set up a feed lot because it is cheaper to take the cattle to the feed than the feed to the cattle. They said that they had fed the cattle all the corn they could grow in a reasonable surrounding area of Kansas that could be trucked there at a reasonable rate so they could compete.

We are facing a serious problem here in my thinking. When you are feeding that amount of cattle, it gives you a lot of control, especially when you own the packing plant.

Mr. Eby: Very true. I mentioned earlier the concentration of ownership. We see this in retail processing and more of a concentration at the production level. How do we balance that? This is basically your question.

Senator Gustafson: Also, what are the numbers?

Mr. Eby: How do we keep competition active in that situation? I certainly do not have the answer to that. We see it happening. We see outside investment coming into the cattle industry because it takes large volumes of capital.

l'orge que du maïs au bétail. La situation change en fonction de la proportion d'orge et de maïs dans les rations, comme vous le savez. Cela montre à quel point notre marché est intégré.

Pouvons-nous soutenir la concurrence? Oui. Le nom USDA Choice est devenu une marque alors que, en réalité, c'est une catégorie. Maintenant, c'est une marque qui se vend à prix d'or dans le monde entier. La Fédération canadienne pour l'exportation de bœuf tente d'en obtenir autant pour notre catégorie supérieure.

Dans le secteur du porc, c'est le porc canadien qui est recherché dans le monde. Alors, je peux vous dire que oui, nous pouvons rivaliser avec les Américains. Nous savons que nous pouvons soutenir la concurrence. Avec les coûts que les grands abattoirs demandent, ils sont concurrentiels sur les marchés d'exportation.

Mme Dunford : Je suis d'accord. Comme vous l'avez fait remarquer, nos coûts d'engraissement sont concurrentiels, sauf quand il y a une sécheresse comme en 2002, année où nos coûts d'engraissement ne rivalisaient pas avec ceux des États-Unis. J'estime aussi que les abattoirs à la fine pointe de la technologie que nous avons maintenant et les connaissances d'experts en matière de mise en marché nous rendent aussi concurrentiels.

Le sénateur Gustafson : Quel pourcentage de nos parcs d'engraissement appartiennent à des intérêts américains? Lakeside Feeders, à Calgary, a été achetée par Iowa Beef Producers puis vendue à Tyson. Ce sont 80 000 têtes de bétail qui sont engraisées par une entreprise américaine. Ce n'est qu'une entreprise. Quand je suis allé au Kansas, Iowa Beef Producers cherchait un endroit dans le nord de la Saskatchewan où ouvrir un parc d'engraissement, car il en coûte moins cher d'amener le bétail là où se trouve la nourriture que le contraire. Les représentants de cette société m'ont dit qu'ils avaient donné au bétail tout le maïs qu'on pouvait faire pousser dans la région environnante du Kansas, qu'ils pouvaient transporter ce maïs jusqu'en Saskatchewan à un taux raisonnable et qu'ils seraient concurrentiels.

À mon avis, nous faisons face à un grave problème. Quand vous engraissez une telle quantité de bétail, vous avez un grand contrôle, surtout si vous êtes propriétaires de l'usine de transformation.

M. Eby : C'est très vrai. J'ai parlé un peu plus tôt de la concentration de la propriété. On le voit au niveau de la transformation pour la vente au détail et de plus en plus au niveau de la production. Comment trouver l'équilibre? Je crois que c'est là essentiellement la question que vous soulevez.

Le sénateur Gustafson : Et quels sont les chiffres?

M. Eby : Comment garantir une concurrence active dans une telle situation? Je n'ai pas la réponse à cette question. Nous en sommes témoins. Nous constatons que des intérêts étrangers investissent dans le secteur du bétail, lequel nécessite beaucoup de capital.

Senator Gustafson: On the same issue, you said earlier — and I believe it was absolutely true — that they will not get into the cow-calf business because it is a hands-on business and it is difficult, hard work. They will leave that up to the small farmers and the cow-calf operators.

On the other end of the scale there is a lot of money to be made, especially when times are good.

Mr. Eby: I have a few comments on what Senator Gustafson mentioned earlier in his first question. The CCA is presently working on a plan, because back in July we felt we could get the price of finished cattle to 80 cents and the price of calves to about \$1. The geography of Canada is difficult, as you well know. There are regional disparities and we are aware of that. In the most heavily populated areas, fed cattle, finished cattle, were trading as high as 85 cents last week. We all know what has happened to the exchange rate with the U.S. dollar from July to December. Our price of fed cattle has strengthened. The price of our replacement cattle has exceeded our expectations.

For the cull price, we realized that we needed to free up some processing capacity and that is why we looked to get the border open. If a few of these plants could kill cows two days a week, our cull animal problem would not evaporate but it would come into balance much quicker. Once again, we get regional disparities and we have to recognize that.

As a national association, we feel that our program has been reasonably on target.

The Chairman: I was looking back over your remarks, Mr. Eby, and I underlined several sentences that I think will stay with us: “We now realize that we cannot and should not depend on the U.S. market for nearly all our beef and cattle exports. We also have learned that we can sell more products domestically, and we must find new markets around the world.” That fits in with what we have been hearing from the government.

With those principles in mind, I would assume that if they are well planned and well financed, you would be encouraging a greater capacity from Canadian operators in this country than we have had for some time?

Mr. Eby: Yes, we would definitely be encouraging Canadian investment in processing. As producers, we think that further processing is a major industry that in some ways is not visible. I would suggest that you may want to look at the grinding groups and the further processors entering the hotel restaurant and institution trade. That helps us move this commercial beef through and also takes some of the lower values off our fed cattle.

As primary producers, we look at the initial processors. There is a group in between those processors and the wholesale and retail level that is very important to the long-term viability of our industry.

Le sénateur Gustafson : Toujours sur ce sujet, vous avez dit plus tôt — et je crois que vous avez absolument raison — qu'ils ne s'intéressent pas à l'exploitation de naissance, car c'est du travail très ardu, très difficile, qui nécessite des interventions directes. Ils laissent cela aux petits agriculteurs et aux naisseurs.

En revanche, c'est un secteur très rentable, surtout en temps de prospérité.

M. Eby : J'aimerais revenir à la première question du sénateur Gustafson. L'Association canadienne des éleveurs de bétail travaille actuellement à un plan; en juillet, nous estimions pouvoir obtenir 80 cents pour les bovins gras et 1 \$ pour le veau. Comme vous le savez, la géographie du Canada ne nous facilite pas la tâche. Il y a des disparités entre les régions, et nous en sommes conscients. Dans les régions les plus peuplées, les bovins gras pouvaient se vendre à un prix allant jusqu'à 85 cents la semaine dernière. Or, nous savons que le dollar canadien s'est apprécié considérablement par rapport au dollar américain entre juillet et décembre. Le prix des bovins gras a augmenté. Le prix du bovin de renouvellement a dépassé nos attentes.

En ce qui concerne les vaches de réforme, nous avons compris qu'il nous fallait accroître notre capacité de transformation et voilà pourquoi nous réclamons la réouverture de la frontière. Si quelques-unes de ces usines pouvaient abattre des vaches deux jours par semaine, notre problème de vaches de réforme disparaîtrait et tout ce secteur retrouverait son équilibre beaucoup plus rapidement. Je le répète, il y a des disparités régionales et nous devons en tenir compte.

Mais nous estimons que, en tant qu'association nationale, nous avons su concevoir un programme assez bien adapté.

Le président : J'ai parcouru votre texte, monsieur Eby, et j'ai souligné plusieurs phrases que nous retiendrons, je crois. Vous dites que vous avez compris que vous ne pouvez et devez dépendre du marché américain pour la quasi totalité des exportations de bœuf et de bétail et que vous avez appris que vous pouvez vendre plus de produits au Canada et que vous devez trouver de nouveaux marchés ailleurs dans le monde. C'est tout à fait conforme à ce que nous a dit le gouvernement.

Compte tenu de ces constatations, je présume que vous seriez prêt à encourager un accroissement de la capacité des exploitants canadiens au pays, à condition qu'ils soient bien financés et qu'ils aient une bonne planification.

M. Eby : Oui, nous encourageons certainement l'investissement canadien dans la transformation. Nous, les producteurs, pensons souvent que la transformation ultérieure est un secteur important qui n'est pas visible. Je vous suggère de consulter les représentants des hacheurs de viande et des autres groupes de la transformation ultérieure du secteur des hôtels, de la restauration et des établissements. Nous avons pu leur vendre une partie du bœuf commercial et le bœuf gras de moindre valeur.

Comme nous sommes des producteurs primaires, nous nous tournons surtout vers les entreprises de transformation initiale. Il y a toutefois un groupe entre ces transformateurs et le niveau de gros et de détail qui est très important pour la viabilité à long terme de notre industrie.

The Chairman: We will see if we can hear some comments from that group. We thank you for coming and helping us move forward with our study. We wish you the best of luck.

Mr. Eby: We thank you for the opportunity to have input. We look forward to doing whatever we can. With your cooperation, we look forward to moving our industry ahead.

The committee continued in camera.

Le président : Nous solliciterons les vues de ce groupe. Nous vous remercions d'être venu et d'avoir contribué à notre étude. Nous vous souhaitons bonne chance.

M. Eby : Nous vous remercions de nous avoir invité à contribuer à vos travaux. Nous serons heureux de vous aider de quelques façons que nous le pourrons. Avec votre collaboration, nous espérons faire progresser notre industrie.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Agriculture and Agri-food Canada:

Gilles Lavoie, Senior Director General, Operations.

Canadian Food Inspection Agency:

Krista Mountjoy, Executive Director, Coordination of operations;
Cameron Prince, Executive Director, Animal Products Directorate;
Bill Anderson, Acting Director, Food and Animal Origin Program.

Canadian Cattlemen's Association:

Stan Eby, President;
Jim Caldwell, Executive Director;
Ann Dunford, Market Analyst (CANFAX).

TÉMOINS

Agriculture et Agroalimentaire Canada :

Gilles Lavoie, directeur général principal, Opérations.

Agence canadienne d'inspection des aliments :

Krista Mountjoy, directrice exécutive, Coordination des opérations;
Cameron Prince, directeur exécutif, Direction des produits animaux;
Bill Anderson, directeur (par intérim), Programme des aliments
d'origine animale.

Association canadienne des éleveurs de bétail :

Stan Eby, président;
Jim Caldwell, directeur exécutif;
Ann Dunford, analyste de marché (CANFAX).